

BELGISCHE **K**AMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE **B**ELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

10-02-2000
namiddag

10-02-2000
après-midi

Inhoud

Donderdag 10 februari 2000, 14.15 uur
PLEN 040

BERICHTEN VAN VERHINDERING	5
MONDELINGE VRAGEN	5
- Mondelinge vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de discriminatie tussen gehuwden en wettelijk samenwonenden in de gemeenteraad"	5
- Mondelinge vraag van de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieaanvragen van illegaal in ons land verblijvende gevangenen"	6
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel en Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten in Zaventem"	7
- Mondelinge vraag van de heer Philippe Collard aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verbod op antibiotica in de voedselproductie"	9

Sommaire

Jeudi 10 février 2000, 14.15 heures
PLEN 040

EXCUSES	5
QUESTIONS ORALES	5
- Question orale de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Intérieur sur "la discrimination entre mariés et cohabitants légaux au sein du conseil communal"	5
- Question orale de M. Guy D'haeseleer au ministre de l'Intérieur sur "les demandes de régularisation émanant d'illégaux détenus dans notre pays"	6
- Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit à Zaventem"	7
- Question orale de M. Philippe Collard à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'interdiction des antibiotiques dans la production alimentaire"	9

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	Parlementair Document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)
BV	: Beknopt Verslag
PLEN	: Plenumvergadering
COM	: Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000:	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Séance plénière
COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.deKamer.be
 e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.laChambre.be
 e-mail : aff.generales@laChambre.be

- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Stef Goris en Yvon Harmegnies aan de minister van Landsverdediging over "het geheim legerrapport inzake de Belgische missie in Rwanda"	10	- Questions orales jointes de MM. Stef Goris et Yvon Harmegnies au ministre de la Défense sur "le rapport secret de l'armée relatif à la mission belge au Rwanda"	10
- Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de aanvraag tot uitbreiding van het merkendorp 'Value Retail' in Eisden"	11	- Question orale de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la demande d'extension du village de marques 'Value Retail' à Eisden"	11
- Mondelinge vraag van de heer Aimé Desimpel aan de minister van Financiën over "de koninklijke besluiten die reiskantoren verplichten om BTW te betalen op hun winsten en touroperators verplichten reizen te factureren"	12	- Question orale de M. Aimé Desimpel au ministre des Finances sur "les arrêtés royaux obligeant, d'une part, les agences de voyage à payer la TVA sur leurs bénéfices et, d'autre part, les tours opérateurs à facturer les voyages"	12
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Viseur aan de minister van Financiën over "de lijst van 37 ambtenaren van het belastingsbestuur die een rekening bij KB-Lux zouden hebben"	13	- Question orale de M. Jean-Pierre Viseur au ministre des Finances sur "la liste des 37 fonctionnaires de l'administration fiscale qui auraient un compte à la KB-Lux"	13
- Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "het verdagen van strafzaken tijdens Euro 2000"	14	- Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "le report d'affaires pénales pendant l'Euro 2000"	14
- Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de militaire interventie van de NAVO in Joegoslavië"		- Question orale de M. Daniel Féret au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intervention militaire de l'OTAN en Yougoslavie"	
(Het antwoord werd verstrekt door de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel)	15	(La réponse a été donnée par le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur)	15
- Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de houding van Belgacom in het experiment met de doventelefoon en de universele dienstverlening naar mensen met een handicap"		- Question orale de Mme Els Van Weert au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'attitude de Belgacom vis-à-vis de l'expérience portant sur des téléphones pour sourds et le service universel pour les personnes présentant un handicap"	
(Het antwoord werd verstrekt door de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel)	16	(La réponse a été donnée par le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur)	16
MEDEDELINGEN VAN DE VOORZITTER	17	COMMUNICATIONS DU PRESIDENT	17
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	18	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	18
STEMMINGEN	18	VOTES	18
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de rol van de ontwikkelingssamenwerking" (nr. 196)	18	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le rôle de la coopération au développement" (n° 196)	18
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Danny Pieters over "de mogelijkheid om Vlaamse collectieve arbeidsovereenkomsten af te sluiten" (nr. 222)	18	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Danny Pieters sur "la possibilité des conventions collectives de travail flamandes" (n° 222)	18
- Aangehouden amendementen van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (226/1 tot 3)	20	- Amendements réservés du projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (226/1 à 3)	20
- Geheel van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (226/1)	21	- Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (226/1)	21

- Wetsontwerp betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvoeren door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden (321/5)	21	- Projet de loi relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation (321/5)	21
- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte en Jan Peeters tot wijziging van de artikelen 42 en 51 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (289/4)	21	- Proposition de loi de MM. Hans Bonte et Jan Peeters modifiant les articles 42 et 51 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (289/4)	21
- Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van artikel 53, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (106/1)	24	- Proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant l'article 53, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 (106/1)	24
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	24	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	24
ORDEMOTIE	26	MOTION D'ORDRE	26
Schorsing	28	Suspension	28
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	29	VOTES (CONTINUATION)	29
Voorstel tot agendering op vrijdag 18 februari 2000 van de bespreking van het wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering	29	Proposition de mettre à l'ordre du jour du vendredi 18 février 2000 la discussion du projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle	29
BIJLAGE	31	ANNEXE	31
STEMMINGEN	31	VOTES	31
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	31	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	31
INTERNE BESLUITEN	35	DÉCISIONS INTERNES	35
INTERPELLATIEVERZOEK	35	DEMANDE D'INTERPELLATION	35
INGEKOMEN	35	DEMANDE	35
VOORSTELLEN	35	PROPOSITIONS	35
INOVERWEGINGNEMING	35	PRISE EN CONSIDERATION	35
TOELATING TOT DRUKKEN	36	AUTORISATION D'IMPRESSION	36

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 10 FÉVRIER 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 10 FEBRUARI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. **Herman De Croo**, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Pierre Chevalier, Antoine Duquesne, Isabelle Durant.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Excusés**Berichten van verhindering**

José Canon, Pieter De Crem, Guido Tastenhoye, wegens ziekte / pour raison de santé;

Eric Derycke, Denis D'hondt, Jean-Pol Henry, Jacques Lefevre, Geert Versnick, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;

Daniel Bacquellaine, François-Xavier de Donnée, Luc Goutry, Patrick Moriau, buitenslands / à l'étranger.

Questions orales**Mondelinge vragen**

Question orale de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Intérieur sur "la discrimination entre mariés et cohabitants légaux au sein du conseil communal"

Mondelinge vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de discriminatie tussen gehuwden en wettelijk samenwonenden in de gemeenteraad"

Mme **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai reçu, tout récemment, un couple qui voulait s'enquérir des nouvelles dispositions relatives à la cohabitation légale. A la fin de notre entretien, ils m'ont demandé s'ils pourront siéger ensemble au conseil communal. Je vous pose donc, monsieur le ministre, une question d'actualité proactive.

Il est vrai que sur la base de l'article 73 la loi communale, deux personnes mariées ne peuvent siéger ensemble dans un conseil communal, ni au sein du conseil d'un CPAS.

Il est un fait que les modes de vie ont évolué et qu'on constate une discrimination entre les gens mariés et les cohabitants "traditionnels".

Les articles 1475 et suivants du Code civil instaurent un régime de cohabitation légale qui, lui, ne prévoit pas d'incompatibilité entre le fait de cohabiter et de siéger au même conseil communal.

Monsieur le ministre, suivant la "ratio legis" de l'article 73, il y a confusion d'intérêts entre les gens mariés. C'est donc pour cette raison qu'ils ne peuvent siéger ensemble.

Jacqueline Herzet

Pour ma part, j'estime que quand on partage la même maison, le même oreiller et parfois les mêmes enfants, cette confusion d'intérêts existe également pour les cohabitants.

Selon moi, il faut mettre sur le même pied les gens mariés et les cohabitants quel que soit le système qu'ils choisissent.

Comment comptez-vous, monsieur le ministre, remédier à cette discrimination ?

J'estime que la loi communale doit s'appliquer de la même façon aux gens mariés et aux cohabitants.

Monsieur le ministre, je vais écouter votre réponse avec grand intérêt.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, madame Herzet, je suppose que vous aurez rappelé à vos deux concitoyens qu'en toute hypothèse, quel que soit l'état civil de quelqu'un, avant d'être autorisé à siéger au conseil communal, il est nécessaire de remplir une petite formalité, à savoir être élu.

En outre, mais vous ne pouviez pas le savoir, la commission de l'Intérieur a examiné le 11 janvier de cette année une proposition de nos collègues Eeman et Goris visant à réduire les incompatibilités et interdictions résultant de la parenté ou de l'alliance. Ce sont de vieilles dispositions remontant à l'époque où les communes étaient très réduites : une famille aurait pu à elle seule constituer une majorité au conseil communal.

Les choses ont beaucoup évolué. Cette proposition de nos collègues a été bien accueillie, mais les commissaires se sont demandé s'il ne convenait pas d'aller plus loin. Dès le moment où ces incompatibilités et interdictions sont réduites, est-il encore justifié de les maintenir ? D'ailleurs, la commission a demandé un temps de réflexion pour voir comment aborder cette question.

De toute manière, dans le cadre de la proposition de nos collègues, un amendement a été déposé pour que les personnes mariées et les cohabitants soient placés sur un pied de stricte égalité. Mais l'affaire n'est pas terminée : elle ira peut-être plus loin que prévu initialement.

Néanmoins, effectivement, c'est une question à se poser. A titre personnel, si je devais y répondre, ce serait par l'affirmative. L'électeur est assez grand pour opérer lui-même les choix qu'il estime nécessaires.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Monsieur le ministre, je ne suis pas persuadée qu'il convienne de supprimer cette confusion d'intérêts au niveau des conseils communaux. Pour un couple, le fait de siéger ensemble soit au collège soit au conseil risque de susciter des difficultés. A mon avis, il serait préférable d'encore y réfléchir avant de décider d'une orientation.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie-aanvragen van illegaal in ons land verblijvende gevangenen"

Question orale de M. Guy D'haeseleer au ministre de l'Intérieur sur "les demandes de régularisation émanant d'illégaux détenus dans notre pays"

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik las vandaag in de pers dat tientallen illegaal in ons land verblijvende gevangenen een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend. Zij zouden deze aanvragen hebben verstuurd vanuit hun cel en de gevangenisdirectie zou hierbij als doorgeefluik hebben gefungeerd. Vele van deze aanvragen zouden vergezeld zijn van een zogenaamd detentie-attest, dat dient te bewijzen dat de bewuste gevangene een bepaalde tijd in ons land heeft verbleven. De gevangenen staan weigerachtig om mee te delen hoeveel dossiers uiteindelijk werden ingediend.

Het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft in dit verband reeds gemeld dat gevangenen en personen met een strafblad inderdaad niet automatisch uitgesloten worden van regularisatie en, integendeel, hun aanvraag steeds in aanmerking kan worden genomen. De parketten spelen hierin dan ook een belangrijke rol, want zij moeten de aanvraag onderzoeken. De parketten hebben reeds gezegd dat zij over de tijd, noch over de manschappen beschikken om deze controles uit te voeren. Bovendien, zeggen zij, is het nogal gemakkelijk om als gevangene onder een valse naam een aanvraag in te dienen.

Wij, als Vlaams Blok, zijn uiteraard heel ongerust over deze berichten en ik had de minister graag volgende vragen gesteld.

Klopt het dat vanuit de gevangenen een aantal dossiers werden ingediend en, zo ja, over hoeveel dossiers gaat het ? Is het juist dat criminelen in aanmerking komen voor regularisatie ? Beamt u dat de parketten wegens gebrek aan middelen en manschappen niet de mogelijkheid hebben om de dossiers, ingediend door de criminelen, uit het hele pakket te selecteren ?

Minister Antoine Duquesne : Mijnheer de voorzitter, collega, ik kan nog geen cijfers voorleggen en ik heb nog geen enkel dossier ontvangen. Ik zal alleszins zeer voorzichtig zijn en de vraag principieel beantwoorden.

Antoine Duquesne

Collega, u kent de wet zeer goed. Ik herhaal dat dergelijke aanvragen zullen worden behandeld overeenkomstig de artikelen 5 en 14 van de wet. Indien de aanwezigheid van de aanvrager een gevaar kan betekenen voor de openbare orde, zal hij worden uitgesloten van de gunst tot regularisatie. De minister beslist, niet het parket. Alleen de minister en zijn diensten hebben de beslissing-smacht. Indien de aanvrager klaarblijkelijk niet beantwoordt aan de gestelde criteria, zal hij verder in detentie worden gehouden met het oog op zijn verwijdering en er zal ook daadwerkelijk tot verwijdering worden overgegaan.

S'ils ne représentent pas un danger pour l'ordre public, s'il n'est pas établi que leur demande ne répond manifestement pas aux critères de la loi sur la régularisation et pour autant que leur séjour illégal soit le seul motif de leur détention, ils ne seront plus détenus.

J'ajoute que j'ai déjà pris un certain nombre de mesures concrètes visant à rassembler toute l'information qui me sera nécessaire pour refuser la régularisation à quiconque représenterait une menace pour l'ordre public ou pour la sécurité nationale.

De heer **Guy D'haeseleer** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, uw antwoord stelt mij eigenlijk geenszins gerust. U bent nogal vaag over het begrip "gevaar voor de openbare veiligheid". Ik stel hier vandaag vast dat het principieel mogelijk is dat naast personen die hier jaren in het zwart hebben gewerkt en de belastingen hebben ontdoken nu ook gevangenen voor regularisatie in aanmerking zouden kunnen komen. Mensen worden dus ook beloond als ze criminele feiten hebben gepleegd op ons grondgebied. Het Vlaams Blok heeft er steeds voor gewaarschuwd dat dit tot de mogelijkheden behoorde. Wij vinden dit uiteraard erg jammer.

Ik ben ervan overtuigd dat een dergelijke gang van zaken niet erg gesmaakt wordt door het overgrote deel van de bevolking. Ik vraag mij trouwens af hoe de liberalen dit aan hun kiezers zullen gaan uitleggen. Het Vlaams Blok zal niet nalaten de burgers er steeds op te wijzen wat de perverse gevolgen kunnen zijn van het vreemdelingen-beleid van deze regering.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel en Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nachtvluchten in Zaventem"

Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les vols de nuit à Zaventem"

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, zes weken geleden nam u een krachtdadige beslissing, namelijk een verbod op nachtvluchten te Zaventem tussen 1 en 5 uur. Vier of vijf weken geleden nam de eerste minister vervolgens ook een krachtdadige beslissing, namelijk dat hij het hier niet mee eens was en dat er een werkgroep zou worden opgericht die daarover binnen de drie weken uitsluitsel zou geven. Deze termijn is intussen al meer dan tien dagen verstreken. Op 12 januari hebben wij in de Kamer een debat over dit onderwerp gevoerd. Intussen heeft de eerste minister eigenlijk al een voorschot genomen op de beslissing van de werkgroep door zijn bezoek aan Schiphol van vorige week waar hij - naar ik aanneem - de conclusies van de werkgroep formuleerde.

Mevrouw de minister, deelt u het standpunt dat de eerste minister innam na zijn bezoek aan Schiphol, evenals de reeks omkaderende maatregelen ? Voor alle duidelijkheid voeg ik hieraan toe dat wij het ermee eens zijn. Wordt volgens u het absoluut verbod op nachtvluchten gedurende een bepaalde periode van de nacht al dan niet gehandhaafd ? Het is belangrijk dat u de Kamer daarover informeert na ons debat van exact een maand geleden. Ik heb immers vastgesteld dat de eerste minister drie dagen geleden een persconferentie heeft georganiseerd om aan te kondigen dat hij morgen een persconferentie zal organiseren. Ook dat is nieuwe cultuur.

Ik herhaal, bent u het eens met het standpunt dat de eerste minister zeer duidelijk heeft ingenomen na zijn bezoek aan Schiphol ? Houdt u al dan niet vast aan een bepaalde periode zonder nachtvluchten te Zaventem ?

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de heer Van Peel heeft een heel goed overzicht geschetst. Eerst was er inderdaad de machoverklaring - of liever de machaverklaring - van de minister op de vooravond van nieuwjaar dat er gedurende vier uur geen nachtvluchten meer zouden zijn op Zaventem. Daarna verklaart de eerste minister, stoer als hij is, dat daarover nog drie weken moet worden nagedacht. Deze drie weken zijn reeds lang voorbij. Blijkbaar is men nog aan het nadenken. Het wordt tijd dat wij weten wat er gebeurt.

Mevrouw de vice-eerste minister, vandaar dat ik u de volgende vragen wil stellen.

Ten eerste, zullen de groenen bij hun standpunt blijven en zullen de nachtvluchten op Zaventem dus worden verboden, zoals u zo stoer op 31 december verklaarde ?

Zo ja, zult u hetzelfde doen wat Bierseet betreft ? Of zult u ervoor zorgen dat uw partijgenoten in de Waalse regering hetzelfde beslissen voor Bierseet ? Zo niet, zou het kunnen lijken op een operatie om werkgelegenheid uit Vlaanderen weg te halen.

Francis Van den Eynde

Ten tweede, het is nog niet zo lang geleden dat uw partijgenoten - men noemt ze de groenen - hun steun aan een grondwetsherziening lieten betalen door de inmiddels beruchte eco-taks. Gelukkig hebben we daarvan intussen reeds lang niets meer gehoord. Men is er dus niet vies van een merkwaardige koehandel te organiseren. Nu verneem ik dat wat de nachtvluchten betreft, de groenen bereid zijn opnieuw een merkwaardige koehandel te organiseren. U zou inzake de nachtvluchten toegevingen doen in ruil voor een initiatief bij de spoorwegen, waarvoor u trouwens verantwoordelijk bent.

Indien een dergelijke koehandel inderdaad wordt georganiseerd, vernam ik graag wat u vraagt in ruil voor uw toegevingen aan de regering.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, collega's, er bestaat inderdaad een werkgroep die op 12 januari zijn werk begonnen is. Zijn opdracht bestaat erin een geheel van maatregelen voor te bereiden in verband met de nachtvluchten en meer bepaald om de hinder door het ontwikkelen van de luchthaven te beperken. Een specifieke maatregel is het nemen van een ministerieel besluit dat de quota voor de nachtvluchten op Brussel-Nationaal en het toelaatbaar geluidsvolume bepaalt. Dit ministerieel besluit moet in werking treden voor het zomerseizoen in de luchtvaart.

Het gaat dus om twee zaken : een pakket maatregelen en binnen deze maatregelen een specifiek ministerieel besluit. Dit is de opdracht van de werkgroep. Verder hebben wij ook de problemen in verband met de mobiliteit rond Brussel aan de orde gebracht. Dit is ook heel belangrijk.

Wij hebben drie doelstellingen. De eerste is het breken met de trend van de vorige jaren. De tweede is een evenwicht tussen economische ontwikkeling, levenskwaliteit en gezondheid. De derde is het belangrijke probleem van de tewerkstelling.

Wij willen een fundamentele verbetering van de huidige toestand voor de burgers die in de omgeving van Brussel-Nationaal wonen. Ik hoop dat de werkgroep morgen klaar is met een concreet resultaat voor de mensen die in de omgeving van de luchthaven wonen. Dit impliceert een belangrijke vermindering van de hinder veroorzaakt door de meest lawaaierige vliegtuigen, maar ook een reorganisatie van de nachtvluchten in de tijd en in de ruimte, dus 's nachts en in de betrokken zones.

Om gezondheidsredenen is het heel belangrijk dat er gedurende de nacht een periode is met een ernstige vermindering van het lawaai, een periode van kalmte. Het bepalen van die periode is geen kwestie van spelletjes of fetisjismen. Het is belangrijk dat we gedurende de nacht de bewoners een aanzienlijke periode van rust kunnen garanderen. Zij wachten daar reeds vele jaren op.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mevrouw de minister, de werkgroep die binnen een tijdsspanne van drie weken zou moeten beslissen, heeft nog steeds geen conclusie opgesteld. Als ik u goed heb begrepen, stapt u wel degelijk af van de idee van een periode van volledig verbod op nachtvluchten en heeft u het nu over een periode van "kalmte tijdens de nacht". Dat lijkt mij de prefiguratie van het besluit dat zou moeten worden genomen.

Mevrouw de minister, ik vind dat de Kamer recht heeft op duidelijkheid. Begrijp ik u goed en stapt u af van het absolute verbod op nachtvluchten gedurende een bepaalde periode ? U gaat blijkbaar via andere maatregelen proberen een langere periode van kalmte en nachtrust te garanderen. Ik had graag geweten of dit de juiste interpretatie is.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik heb ook begrepen dat mevrouw de minister afstapt van het principe dat ze zo manhaftig heeft verdedigd tijdens de laatste dagen van het vorige millennium.

Mevrouw de minister, ik verwijt u geen spelletjes te spelen of fetisjisme. Ik verwijt u de koehandel die hier wordt gedreven waarbij aan de ene kant de nachtvluchten en aan de andere kant het regionale spoorwegnet rond Brussel tegen mekaar worden uitgespeeld. Het is die koehandel die ik aan de kaak wens te stellen. Dit is oude politieke cultuur ! Op dat vlak, zoals op vele andere trouwens, zijn we er met deze regering zeker niet op vooruitgegaan.

Mme **Isabelle Durant**, ministre : Monsieur le président, je m'étonne quelque peu de l'empressement du CVP à tenter d'obtenir des réponses et de son inquiétude actuelle par rapport aux délais annoncés, dans la mesure où les problèmes auxquels nous tentons d'apporter des réponses concrètes sont restés en suspens depuis des années.

Qu'en est-il de cet empressement soudain ?

En ce qui concerne l'interdiction des vols de nuit, je serai très claire : ce que les Verts demandent, dans le cadre d'une négociation gouvernementale, devant déboucher sur un consensus le plus large possible, c'est de préserver effectivement le calme pendant une période de la nuit. C'est une question de santé publique, sur laquelle je ne cherche pas à faire de petits jeux de détails. Je cherche réellement, pour des raisons de santé, à ménager une période pendant la nuit qui soit la plus calme possible pour les riverains.

En ce qui concerne la concertation avec les Régions, nous devons tendre vers une harmonisation. Il n'empêche qu'à ce jour, vu les compétences relevant de ces dernières, les débats seront différents et occuperont le fédéral d'un côté, les Régions de l'autre.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mevrouw de minister, ik verwachtte dit antwoord. Ik zal de minister een nota bezorgen van de CVP van anderhalf jaar geleden. Ik stel vast dat de minister geen duidelijk antwoord heeft gegeven inzake een al dan niet volledig verbod op nachtluchten.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mevrouw de minister, u zegt ons dat u tijd nodig hebt om te onderhandelen op regionaal niveau. Ten eerste, hebt u daarvoor nu al weken de tijd gehad en ten tweede, wordt hier eens te meer een vnzige koehandel gevoerd. Men ruilt het ene maar voor het andere, terwijl de twee niets met elkaar te maken hebben. U kunt daar om glimlachen. U bent daar misschien trots op maar het is oude politieke cultuur.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Philippe Collard à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'interdiction des antibiotiques dans la production alimentaire"

Mondelinge vraag van de heer Philippe Collard aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verbod op antibiotica in de voedselproductie"

M. **Philippe Collard** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, lors de sa session du 24 au 28 janvier 2000, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a adopté une recommandation relative à l'interdiction des antibiotiques dans la production alimentaire. Tous, et nos éleveurs en premier, sont conscients que l'utilisation excessive d'antibiotiques dans l'alimentation animale, notamment comme facteur de croissance, peut se révéler dangereuse pour la santé humaine.

Néanmoins, je souhaiterais attirer l'attention du ministre de l'Agriculture sur l'émoi que cela suscite au sein du monde agricole. Certains craignent, en effet, qu'une application excessive de ce texte et de ceux qui sont en préparation ait pour conséquence une interdiction pure et simple des césariennes pour le bétail.

Or, madame la ministre, le "blanc, bleu belge" est un des fleurons de notre savoir-faire en élevage, un des atouts de la filière viande et il est important de ne pas le mettre en péril. Par ailleurs, la conformation des veaux à la naissance rend obligatoire la césarienne pour le bétail.

Donc, l'interdiction de la césarienne aurait comme conséquence inévitable la faillite de centaines d'élevages dans notre région. Il convient d'être attentif à ce problème et de veiller à ce que, dans les jours à venir, une concertation puisse avoir lieu entre tous les secteurs de la filière viande.

Pouvez-vous au stade actuel des choses, nous rassurer sur les intentions du gouvernement et nous dire s'il entre dans ses intentions de suivre ces directives européennes de manière aussi rigoureuse.

Un groupe de réflexion examine-t-il, pour l'instant, les possibilités de traduire ces recommandations européennes dans la législation belge ? Dans l'affirmative, tous les échelons de la filière bovine feront-ils partie de ce groupe de travail ?

Mme **Magda Aelvoet**, ministre : Monsieur le président, cher collègue, avant tout, je tiens à attirer votre attention sur deux points.

Tout d'abord, il faut faire une distinction claire et nette entre l'utilisation de médicaments dans le cadre d'additifs à la production de la nourriture animale, d'une part, et l'utilisation thérapeutique de médicaments, d'autre part. Dans votre question, vous faites un amalgame de ces deux utilisations.

Ensuite, l'objet de votre question est une recommandation du conseil de l'Europe, qu'il convient de bien distinguer d'une directive européenne édictée par la Communauté européenne.

Vous m'interrogez sur les intentions du gouvernement. Comme il est très clairement inscrit dans le texte de l'accord de gouvernement, nous allons étudier les problèmes que pose l'utilisation exagérée des antibiotiques dans la nourriture animale. A ce stade-ci, un arrêté est en préparation visant surtout à responsabiliser les vétérinaires et les éleveurs à l'utilisation outrancière des antibiotiques car l'on retrouve ceux-ci sous forme de résidus dans la viande. Cela constitue un double danger : d'une part, c'est nuisible pour la santé publique et, d'autre part, cela peut mettre en péril la crédibilité de l'exportation à long terme. En effet, si l'on ne peut pas fournir de garanties suffisantes quant à la qualité de la viande, outre la santé des consommateurs, c'est également l'exportation qui en souffrira.

Il n'est donc pas question d'interdire les césariennes et il faudra continuer à prendre les mesures thérapeutiques nécessaires pour éviter les infections.

Je vous assure que je serai la première à défendre le "blanc bleu belge".

M. **Philippe Collard** (PRL FDF MCC) : Madame la ministre, je vous remercie. Votre réponse est à la fois claire et rassurante pour le monde agricole.

Philippe Collard

J'avais effectivement bien compris qu'il s'agissait d'une recommandation européenne, et non d'une directive ou d'une résolution.

Notre pays a toujours essayé d'être à la pointe en matière de contrôles. C'est une bonne chose, qui est admise par tout le monde, y compris par le milieu agricole. Si l'interdiction des antibiotiques se limite à la nourriture animale et ne concerne pas les césariennes, le milieu sera rassuré. Cela est très important surtout lorsque l'on sait que c'est un secteur économique très porteur. De plus, dans le sud du pays, en Ardennes, les professionnels concernés n'ont pas la possibilité de s'orienter vers d'autres cultures ou l'engraissement d'autres races que le "blanc bleu belge".

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Stef Goris en Yvon Harmegnies aan de minister van Landsverdediging over "het geheim legerrapport inzake de Belgische missie in Rwanda"

Questions orales jointes de MM. Stef Goris et Yvon Harmegnies au ministre de la Défense sur "le rapport secret de l'armée relatif à la mission belge au Rwanda"

De heer **Stef Goris** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het vertrouwelijke rapport-Jacqmin over de operatie in Rwanda van 1994 heeft de voorbije weken heel wat stof doen opwaaien. We hebben er veel over kunnen lezen in de kranten. Ik denk dat deze zaak nog wat uitleg behoeft, mijnheer de minister. Volgens dat rapport zou er een aantal tekortkomingen zijn geweest. De Rwandacommissie, waarvan ik deel heb uitgemaakt toen ik nog in de Senaat zetelde, heeft van die tekortkomingen helaas niks te horen gekregen op het ogenblik van de feiten. Toch was toenmalig kolonel Jacqmin, de huidige generaal, op dat ogenblik verbonden aan het kabinet van toenmalig minister Poncelet. Er was ook een aantal topmilitairen betrokken bij de besluitvorming die tot dit rapport heeft geleid.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen. Hebt u die militairen terzake ondervraagd ? Hebt u ook de betrokken politici van destijds daarover ondervraagd ? Welke acties hebt u ondernomen en welke acties denkt u in de toekomst nog te ondernemen ? Welke indruk hebt u eventueel aan die bevraging overgehouden ? Hebben de militairen volgens u hun taken correct uitgevoerd - daarmee bedoel ik dat ze het verslag hebben opgesteld en

het hebben overgemaakt aan hun hiërarchische oversten zoals het hoort, zonder dat ze verplicht zijn daarover iets mee te delen aan de politieke wereld - of hebt u eerder de indruk dat er hier sprake is van een zogenaamde doofpotoperatie ?

Ten slotte wil ik er nog eens uw aandacht op vestigen dat toenmalig kolonel Jacqmin verbonden was aan het kabinet van toenmalig minister Poncelet. Lijkt het u dan plausibel dat minister Poncelet niet op de hoogte zou zijn geweest van een rapport dat werd opgesteld door zijn kabinetschef en dat dergelijke belangrijke informatie bevatte, waar toen toch het hele land erg mee begaan was ?

M. Yvon Harmegnies (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, la non-communication du rapport confidentiel d'octobre 1996 du général-major Jacqmin nous interpelle. Il s'agit d'une faute grave que nous ne pouvons accepter. Cette note révèle un dysfonctionnement très grave dans la préparation et dans l'encadrement de nos paras en mission au Rwanda en 1993 et 1994.

Monsieur le ministre, à l'heure où nous parlons d'une revalorisation de l'institution militaire - et je sais combien vous défendez les valeurs démocratiques au sein de cette institution -, il serait utile que vous fassiez rapport au parlement au sujet de ce dysfonctionnement, en nous disant clairement ce qui s'est passé. Il y va de l'avenir de notre institution de connaître le contenu exact de ce rapport. Je vous demande de bien vouloir faire toute la lumière sur les responsabilités politiques et/ou militaires en cette matière.

M. André Flahaut, ministre : Monsieur le président, chers collègues, j'ai effectivement découvert comme la plupart d'entre vous le document dans la presse, vendredi dernier. Depuis lors, nous avons, mes plus proches collaborateurs et moi-même, rencontré un grand nombre de personnes susceptibles de nous donner des informations sur l'existence de ce rapport, sur son cheminement et sur ce qu'en avaient fait le ou les destinataires.

Ce matin, devant la commission des Affaires étrangères du Sénat, j'ai eu l'occasion de déposer un document très complet qu'il serait trop long de lire ici.

Monsieur le président, si vous l'acceptez, je vous propose de vous communiquer les conclusions de ma tournée d'information et de vous remettre, comme au président du Sénat, l'exemplaire du document complet trouvé à l'état-major de la force terrestre, concernant l'ensemble de cette affaire.

Je précise que le premier ministre et moi-même avons fait savoir au Sénat que nous n'avions aucune opposition à ce que le Sénat décide, par exemple, de créer une commission complémentaire, mais c'est l'assemblée qui en décidera.

André Flahaut

Comme nouveau responsable politique de la Défense et des armées, j'ai présenté au Sénat et au parlement, lieu d'expression de la démocratie, mes excuses et les excuses de l'armée pour le fait que certains de ses membres, par manque de courage ou de discernement, n'avaient pas jugé utile de transmettre ce document à une commission d'enquête parlementaire, composée des élus du peuple.

Il faudra déterminer si des fautes ont été commises sur le plan administratif, statutaire et réglementaire, ce qui n'est pas toujours facile.

Par contre, sur le plan du droit du citoyen, du comportement citoyen, il y a là un manquement grave à l'égard de l'institution parlementaire que, comme tout démocrate, nous ne pouvons pas accepter. C'est la raison pour laquelle, en tant que responsable politique, j'ai présenté mes excuses au parlement.

De heer **Stef Goris** (VLD) : Mijnheer de minister, ik wil u in eerste instantie feliciteren met uw houding : u biedt uw excuses aan voor wat er met dit rapport is gebeurd en dat vooral aan de families van de slachtoffers, neem ik aan. Ik dring erop aan dat men dit uitdiept. De Senaat beslist uiteraard autonoom of zij opnieuw een dergelijke commissie in het leven zal roepen. Ik wil het nog wel even over generaal Jacqmin hebben. Naar mijn mening is dit een zeer goed militair en dat blijkt ook uit contacten die ik vroeger reeds had met eenheden van de paracommandobrigade. Toch stel ik vast dat hij betrokken was bij het kabinet van Landsverdediging en het lijkt mij dan ook onmogelijk dat de toenmalige minister niet van dit rapport op de hoogte was. Het lijkt mij ook onmogelijk dat de minister en politicus zich niet geroepen voelde dit mee te delen aan de commissie. In de gesprekken over de hervorming van Landsverdediging zou aan bod mogen komen te voorzien in een meldingsplicht, zodat militairen en zeker hogere officieren die op de hoogte zijn van een dergelijk rapport, zich verplicht zullen voelen dit mee te delen aan de verkozenen van het volk.

M. **Yvon Harmegnies** (PS) : Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir transmis ce rapport à M. le président de la Chambre. Il sera intéressant pour tous les parlementaires de prendre connaissance de cet important dossier. Je sais pouvoir compter sur votre diligence et votre vigilance pour faire toutes les preuves en ce qui concerne ce dysfonctionnement et je vous en remercie. Je me réserve le droit, après avoir pris connaissance de ce rapport, d'interpeller le ministre de la Défense.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Landbouw en Middenstand over "de aanvraag tot uitbreiding van het merkendorp 'Value Retail' in Eisden"

Question orale de Mme Trees Pieters au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "la demande d'extension du village de marques 'Value Retail' à Eisden"

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een vraag over de vestiging van Value Retail in Maasmechelen in Limburg. Het bedrijf is vier jaar bezig geweest met het voorbereiden van een dossier voor de vestiging van een merkendorp met een oppervlakte van 20 000 vierkante meter en met een zeer uitgebreid gamma. Op 22 juni 1999 heeft het bedrijf een dossier ingediend met het oog op het verkrijgen van een socio-economische machtiging; op 30 september werd door het socio-economisch comité beslist een gunstig advies te verlenen aan Value Retail, zij het voor een beperktere oppervlakte, namelijk 15 000 vierkante meter in de plaats van 20 000, en voor een beperkter gamma. Het gemeentebestuur van Maasmechelen heeft eveneens een gunstige machtiging verleend aan Value Retail om het bedrijf uit te bouwen. Omwille van de weerslag op de plaatselijke middenstand werd door een aantal Belgische en Nederlandse middenstandsorganisaties beroep aangetekend tegen deze machtiging. Dergelijk beroep moet worden voorgelegd aan een interministerieel comité, gevormd door drie federale ministers en een gewestelijk minister, afhankelijk van het gewest waar de vestiging zal gebeuren. Dat interministerieel comité heeft welgeteld 45 dagen om een beslissing te nemen. Komt er geen beslissing binnen die termijn, dan valt men terug op de machtiging die werd verleend op gemeentelijk niveau. Het is belangrijk de data even op een rijtje te zetten.

De Belgische en Nederlandse middenstandsorganisaties hebben beroep aangetekend op 21 december 1999. Dit betekent dat het interministerieel comité een beslissing moest hebben genomen vóór 4 februari 2000. Bij mijn weten waren op 7 februari 2000 nog maar drie handtekeningen verzameld, wat betekent dat de beslissing van de gemeente hier uiteindelijk terug ter sprake komt. Mijnheer de minister, welke houding neemt u aan in dit dossier en welke gevolgen verbindt u hieraan ?

De heer **Jaak Gabriels** : Mijnheer de voorzitter, collega Pieters, het interministerieel comité is inderdaad gevat door een beroep dat is ingesteld door drie middenstandsorganisaties, twee Belgische - het NCMV en het UCM - en één Nederlandse. Zij hebben beroep aangetekend tegen de verleende vergunning.

Het interministerieel comité moest daarover vóór 4 februari beraadslagen. Het interministerieel comité heeft op 25 januari een beslissing genomen. De afgevaardig-

Jaak Gabriels

den van de federale ministers van Economische Zaken, Verkeer en Kleine en Middelgrote Ondernemingen en de minister-president van de Vlaamse regering hebben dit standpunt onderschreven. Deze beslissing zal later worden uitgevoerd.

Wat uw tweede vraag betreft, staan wij vanzelfsprekend achter degenen die ons vertegenwoordigden in het interministerieel comité.

Op uw derde opmerking moet ik antwoorden dat wij geen beloftes meer hoeven te doen. Wij voeren uit wat daar werd beslist.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de minister, u zegt mij dat het interministerieel comité is samengekomen binnen de 45 dagen. Dat kan zo zijn, maar een beslissing moet genomen en ondertekend worden voor het verstrijken van de periode van 45 dagen en dat is niet het geval.

U zegt dat het interministerieel comité heeft beslist en dat die beslissing zal worden uitgevoerd. Als de handtekening er binnen die periode niet is, dan is die beslissing ongeldig. U weet dat de beslissing door het hof van beroep is opgeschort. Er is dus een duidelijke rechtsonzekerheid. Die handtekeningen moeten er bij mijn weten zijn binnen de 45 dagen. Wanneer u zegt dat dit niet vereist is, dan zou ik u willen vragen waarop u zich baseert om dit te zeggen.

De heer **Jaak Gabriels** : Mevrouw, in godsnaam, ik zeg dat de termijn voor 4 februari is gerespecteerd. Wij zijn samengekomen en daar is een beslissing genomen. Luister toch naar wat officieel wordt meegedeeld en niet naar wat bepaalde organisaties u in het oor fluisteren.

Er is een beslissing genomen die zal worden gerespecteerd en uitgevoerd.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de minister, ik neem het niet meer dat u mij telkens associeert met sociale organisaties. In de wettekst van de handelsvestigingen van 25 juni 1975 staat dat het interministerieel comité binnen 45 dagen na ontvangst van het beroep een beslissing neemt en deze in kennis brengt van de aanvrager. In dit geval is dat het college van burgemeesters en schepenen. U zegt dat dit conform de wet gebeurt, maar dat is niet zo. Ik weet uit persberichten dat u refereert aan een redelijke termijn. Ik zeg u in alle eerlijkheid - in godsnaam - dat die redelijke termijn staat voor de communicatie naar de betrokken instellingen, namelijk het college van burgemeester en schepenen, maar niet wat de 45 dagen voor de ministeriële handtekeningen betreft.

De **voorzitter** : Collega's, mag ik u in godsnaam vragen het reglement te respecteren ? (*Gelach*)

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Aimé Desimpel aan de minister van Financiën over "de koninklijke besluiten die reiskantoren verplichten om BTW te betalen op hun winsten en touroperators verplichten reizen te factureren"

Question orale de M. Aimé Desimpel au ministre des Finances sur "les arrêtés royaux obligeant, d'une part, les agences de voyage à payer la TVA sur leurs bénéfices et, d'autre part, les tours opérateurs à facturer les voyages"

De heer **Aimé Desimpel** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn mondelinge vraag is nogal uitgebreid maar mijn devies "keep it simple" indachtig, zal ik het zeer kort houden.

In de sector van de reisbureaus is commotie ontstaan door twee koninklijke besluiten inzake BTW-toepassingen, die verschenen zijn in het Belgisch Staatsblad op 31 december 1999. Zij waren het gevolg van een Europese maatregel.

Deze nieuwe regeling is nogal onverwacht gekomen in de sector. Men was er niet op voorbereid en de BTW werd niet verrekend in de budgetten. Daarenboven doet zich een probleem van concurrentie voor, aangezien de lijsten van klanten die een reis boekten worden doorgegeven aan touroperators.

Mijnheer de minister, waarom is het allemaal zo vlug moeten gaan ? Zou het niet beter zijn dat met de sector overleg wordt gepleegd en u de maatregel 6 of 12 maanden uitstelt, zodat hij kan worden toegepast ? Op dit ogenblik is immers geen enkel reisbureau hiertoe in staat. Het heeft geen zin wetten te maken als ze niet worden toegepast.

Minister **Didier Reynders** : Mijnheer de voorzitter, collega Desimpel, op uw oude vraag heb ik een recent antwoord. In juli 1998 kreeg mijn voorganger een gemotiveerd advies van de Europese Commissie. Hij beloofde de nodige maatregelen te nemen. Dat is gebeurd op 28 december 1999, door middel van twee koninklijke besluiten die werden gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 31 december 1999.

Het is correct dat er enkele problemen rijzen met de reisbureaus. Mijn kabinet heeft daarom een overlegvergadering met de vertegenwoordigers van de betrokken federaties gehad. Het is duidelijk dat wij voor de toekomst nieuwe praktische maatregelen moeten nemen.

Didier Reynders

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Pierre Viseur au ministre des Finances sur "la liste des 37 fonctionnaires de l'administration fiscale qui auraient un compte à la KB-Lux"

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Viseur aan de minister van Financiën over "de lijst van 37 ambtenaren van het belastingsbestuur die een rekening bij KB-Lux zouden hebben"

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, lorsque je vous ai interrogé la semaine dernière en commission sur l'affaire de la KB, nous étions bien d'accord pour dire qu'il y avait de nombreux rebondissements. La KB-Lux, c'est un peu comme les Galeries Lafayette, il s'y passe toujours quelque chose.

Le dernier rebondissement est que 37 fonctionnaires de l'administration fiscale figureraient dans les fameuses listes de clients. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il y ait fraude car on peut très bien déposer à la KB-Lux de l'argent dont on déclare les revenus.

Je souhaiterais savoir si cette information est exacte. Dans l'affirmative, qui possède cette liste ? Avez-vous appris cela par la presse ou est-ce votre administration qui vous en a fait part en votre qualité de ministre responsable ?

S'il n'y a pas encore preuve, il y a quand même soupçon. Comment ce problème sera-t-il traité ? S'il est uniquement traité sur un plan interne, il y a risque de dérives, soit dérive de l'esprit de corps et enterrement de l'affaire, soit règlement de comptes.

Les fonctionnaires de l'administration fiscale sont, dans le cadre normal du contrôle des impôts, contrôlés par une cellule spéciale, ce qui prouve bien qu'il faut prendre des précautions en la matière. Dans le cas présent, quelles mesures envisagez-vous de prendre ?

M. Didier Reynders, ministre : Monsieur le président, monsieur Viseur, chers collègues, je dois d'abord vous dire que je reconstitue progressivement un certain nombre de dossiers, y compris des dossiers d'une certaine importance qui défrayent la chronique depuis un certain nombre d'années.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire en commission, je prends bien souvent connaissance d'informations à travers la presse et je me renseigne, ensuite, auprès de mon administration puisque mon prédécesseur ne m'a remis aucun dossier.

Il s'agit là d'un problème majeur sur lequel le gouvernement reviendra d'ailleurs afin d'organiser la cession des dossiers d'un département d'un gouvernement à un autre lorsqu'il s'agit de matières aussi sensibles que celle qui nous occupe aujourd'hui.

En ce qui concerne la problématique des informations qui ont circulé durant ces dernières heures, relatives à certains fonctionnaires du département, j'ai bien entendu interrogé la hiérarchie du département.

Cette situation part d'une enquête interne, d'un audit demandé par l'administrateur général des impôts.

Une liste a effectivement été établie en croisant les noms des fonctionnaires du département et ceux figurant sur les listes remises dans le cadre de ce dossier - les fameuses fiches qui ont été évoquées. L'administrateur général des impôts fait état d'une liste non pas de 37 noms mais de 31. Telle est donc la situation.

Une enquête interne est en cours en vue de vérifier quels sont les fonctionnaires concernés par cette situation et de voir dans quelle mesure - vous l'avez évoqué également - cette situation pose un problème légal, notamment sur le plan fiscal. En termes de fraude fiscale, il faut vérifier si ces comptes et si les revenus de ces comptes ont été déclarés lorsque cela était nécessaire. Vous savez, en effet, qu'il existe des techniques variables en la matière. Cet examen fiscal aura lieu comme c'est le cas, je le répète, pour tout contribuable. Telle est, en effet, la position que j'adopte pour n'importe quel dossier. Il n'y a aucune raison de traiter différemment un contribuable, quelle que soit sa situation.

Lorsque ce volet fiscal aura été réglé, il faudra, c'est évident, se poser des questions de déontologie à l'égard des fonctionnaires concernés. Mais il faut prioritairement vérifier la situation fiscale.

Enfin, comme je vous l'ai déjà dit en commission, j'ai demandé - et mon administration a commencé ce travail au mois de décembre 1999 - un rapport complet sur l'ensemble des éléments ayant trait à ce dossier, c'est-à-dire les procédures en cours, les moyens mis en oeuvre et la question de savoir si tout a été fait pour récupérer l'impôt à temps et à heure, en respectant les délais.

Je répète que j'espère recevoir ce rapport rapidement mais vous comprendrez que ces dernières semaines, et surtout à la fin de l'année 1999, j'avais insisté auprès de mon administration pour qu'elle recouvre l'impôt avant d'élaborer des statistiques. Ces statistiques vont bientôt me parvenir ainsi que les procédures.

Je tiendrai bien entendu la commission des Finances au courant de l'évolution du dossier dans tous ses aspects, en ce compris ceux concernant les fonctionnaires.

Didier Reynders

J'aurai l'occasion de réunir l'ensemble des hauts fonctionnaires du département sur ce sujet. En effet, je dois vous avouer que - c'est probablement aussi le cas pour un certain nombre de membres de cette assemblée - non seulement, je n'ai pas reçu de dossiers de mon prédécesseur, mais je commence à apprécier de moins en moins le fait que les informations me parviennent exclusivement par une voie externe ou par voie de presse. Lorsque des dossiers sensibles comme celui qui nous occupe se présentent, il me semble que la moindre des choses est d'en informer le ministre. Je crois que mon collègue de la Défense a fait quelques commentaires à ce sujet tout à l'heure. Je ne voudrais pas devoir en faire, à l'avenir, au nom du département des Finances.

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le ministre, sur le dernier point, je suis absolument d'accord sur le fait que l'administration doit vous en parler en priorité et que vous n'avez pas à apprendre l'existence de ces dossiers délicats par voie de presse. C'est anormal et contraire au fonctionnement de la démocratie, même si la presse joue un rôle important dans ce fonctionnement.

A part cela, vous dites que ces fonctionnaires sont traités comme n'importe quelle autre personne. Il s'agit bien évidemment de conserver l'équité dans le traitement et de ne pas appliquer des règles différentes aux uns et aux autres. Néanmoins, peut-être conviendrait-il de respecter des procédures différentes pour des faits différents. En effet, il me semble qu'il n'est pas pareil de faire traiter par l'administration un dossier d'une personne extérieure à l'administration et de faire traiter par les mêmes personnes le dossier d'un membre de l'administration.

Je n'en sais rien, mais si cette liste comprend des fonctionnaires de l'ISI, est-ce l'ISI qui traitera le dossier ? C'est évidemment possible : nous avons déjà eu le cas Coppens qui est resté dans les mémoires. Rien n'étant impossible, fera-t-on traiter par leurs pairs de tels dossiers ?

Finalement - si vous l'avez signalé, cela m'a échappé -, avez-vous une idée approximative du délai de présentation du rapport complet, particulièrement intéressant ?

M. Didier Reynders, ministre : Mes réponses seront brèves puisque les questions sont précises. A propos du rapport, le délai doit être compris en termes de semaines : nous ne tarderons pas à présenter une situation concrète de l'ensemble du dossier.

Deuxième élément : j'ai demandé que tous les contribuables soient traités de la même manière, bien sûr en fonction des règles applicables au sein du département. Sans caricaturer la situation, un fonctionnaire ne se contrôlera évidemment pas lui-même et nous éviterons que des services ne le fassent à l'égard de membres du même service.

Néanmoins, cette situation se présente régulièrement au sein du département. Evidemment, et je suppose que vous ne le proposez pas, nous ne pouvons pas externaliser le contrôle fiscal : il doit se dérouler au sein de l'administration, mais en respectant les règles habituelles et en prenant les précautions habituelles.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "het verdagen van strafzaken tijdens Euro 2000"

Question orale de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "le report d'affaires pénales pendant l'Euro 2000"

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, gisteren las ik in de pers dat de rijkswacht de parketten zou hebben verzocht om tijdens Euro 2000 de assisenzaken uit te stellen en om geen correctionele zaken vast te leggen waarbij arrestaties gebeurden.

Het argument van de rijkswacht is dat al het rijkswacht-personeel is opgeroepen om de veiligheid tijdens Euro 2000 te garanderen en dat er geen manschappen meer beschikbaar zullen zijn voor de bewaking van de gearresteerden.

Het lijkt mij nogal kras, mijnheer de mijnheer de minister, niet alleen dat de gearresteerden, maar ook dat de burgerlijke partijen zouden moeten wachten tot na Euro 2000 alvorens hun zaak voorkomt en dat bovendien bepaalde zaken zelfs zouden kunnen worden uitgesteld. Dat zou trouwens aanleiding kunnen geven tot onwettelijke verlenging van de voorlopige hechtenis en ik vermoed dat zulks niet de bedoeling kan zijn. Bovendien zou dit in strijd zijn met de inspanningen van de regering en van de kamerleden, om de termijn te verkorten tussen het plegen van een misdrijf en de behandeling van de zaak ten gronde voor de rechter. In dat verband verwijs ik naar uw ontwerp inzake het instellen van een procedure van onmiddellijke verschijning.

Mijnheer de minister, werd een dergelijk verzoek door de rijkswacht geformuleerd, of is dit een kwakkel ? Het lijkt mij in bevestigend geval aangewezen dit verzoek te verwerpen. Hoe zult u hierop reageren ?

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, collega Vanvelthoven, ik heb net als u kennis genomen van het bewuste artikel. Ik zou graag even de puntjes op de i's zetten.

Marc Verwilghen

De rijkswacht heeft erop gewezen dat Euro 2000 een uitzonderlijke manifestatie is, die een uitzonderlijke inspanning vraagt, zowel op het vlak van de veiligheid als op het vlak van justitie. In die context heeft men gevraagd om geen manifestaties in te richten die een zeer grote personeelsbezetting vereisen. Uiteraard heeft dit geen betrekking op de normale gerechtelijke activiteiten, en zeker niet op de publieke vordering. Het zou onduidelijk zijn om naar aanleiding van deze manifestaties een dergelijke politiek te voeren op het ogenblik dat we inspanningen leveren om, onder meer via de procedure van onmiddellijke verschijning, het gerechtelijk apparaat efficiënter te doen werken.

Volledigheidshalve wil ik u nog het volgende meedelen. Ik heb, wat mijn departement betreft, gevraagd dat zo weinig mogelijk mensen gedurende de periode van Euro 2000 vakantie of verlof zouden nemen of van hun activiteiten zouden worden ontslagen. De minister van Binnenlandse Zaken heeft dezelfde stappen gezet met betrekking tot de ordehandhaving. We leveren een maximale inspanning om iedereen op het veld te houden. Het spreekt voor zich dat de gewone gerechtelijke afhandelingen een prioriteit zijn en blijven.

De heer **Peter Vanvelthoven** (SP) : Mijnheer de voorzitter, de minister neemt de ongerustheid, die bij mij en anderen naar aanleiding van dat artikel gerezen is, zonder meer weg. Ik dank u voor uw antwoord, mijnheer de minister.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Daniel Féret au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intervention militaire de l'OTAN en Yougoslavie"

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur)

Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de militaire interventie van de NAVO in Joegoslavië"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel)

M. **Daniel Féret** (FN) : Monsieur le président, monsieur le ministre, dans un rapport de l'"Human Right Watch" - association internationale de défense des droits de l'homme -, qui a été publié dans la presse le lundi 7 février dernier, il est indiqué qu'au cours de la guerre qui s'est déroulée en Yougoslavie, l'OTAN s'est rendu coupable de crimes de guerre entraînant la mort d'environ 550 civils.

Ces décès sont principalement dus à l'utilisation de bombes à fragmentations, dont on connaît ce que l'OTAN appelait pudiquement à l'époque les "dégâts collatéraux". Ces dégâts sont tellement importants que même les autorités américaines, qui, comme on l'a vu en Irak ou au Vietnam, ne font pas dans le détail, ont demandé à leurs soldats de ne plus utiliser ce type d'armes. La Grande-Bretagne a ignoré ces recommandations américaines et a continué à tuer les gens impunément. Quelle réaction la Belgique compte-t-elle adopter à ce sujet ? Accepte-t-elle de demander des comptes à l'OTAN, et plus spécialement aux autorités britanniques qui ont persévéré dans le crime ? Je sais qu'il est difficile de demander l'extradition de Tony Blair car on risquerait de l'obtenir et de devoir le juger. Nos juges sont déjà suffisamment surchargés et ils devraient, auparavant, juger Pinochet.

J'aurais souhaité pouvoir interroger notre ministre des Affaires étrangères à ce sujet, mais je sais qu'il est très occupé à essayer d'élargir l'Europe vers le sud, ce qui n'est pas facile. J'estime pourtant qu'il serait normal que la Belgique intervienne face à ce qu'il faut bien appeler un crime de guerre. Il y a eu là, de la part de l'OTAN, une violation caractérisée de l'article 51 du protocole I des Conventions de Genève.

M. **Pierre Chevalier**, secrétaire d'Etat : Monsieur le président, à présent, je comprends la portée de la question de M. Féret. Les informations auxquelles se réfère l'honorable membre méritent, en effet, toute l'attention.

Si je ne peux que déplorer la disparition d'une seule victime civile pendant les actions déployées par l'OTAN et ses alliés, il n'en demeure pas moins que les pertes intervenues sont restées sans commune mesure avec les exactions, les disparitions et la violence perpétrées par le régime de Belgrade au Kosovo, aussi bien avant que pendant l'action et les opérations déployées par l'Alliance et ses alliés qui ont finalement permis de mettre fin au nettoyage ethnique commencé par ce gouvernement.

Il faut avouer que tout au long des opérations et conformément à leurs engagements internationaux, l'Alliance et ses Etats membres se sont montrés extrêmement attachés au respect du droit international humanitaire et ont pris des précautions exceptionnelles pour protéger les populations civiles.

Aussi, monsieur Féret, je n'ai aucune raison de penser qu'il aurait pu se produire dans le chef de l'Alliance et de ses Etats membres des actes délibérés de violation du droit international humanitaire ainsi que le suggère "Human Rights Watch". D'ailleurs, l'organisation humanitaire

Pierre Chevalier

a reconnu qu'elle ne peut, en ce moment précis, tirer de conclusions provisoires et qu'elle doit recevoir des précisions avant de pouvoir tirer des enseignements définitifs.

Dès lors, monsieur Féret, même s'il me semble prématuré de prononcer le moindre jugement définitif, je conserve toute ma confiance dans l'attention extrême apportée par l'OTAN à minimiser toute perte civile.

M. Daniel Féret (FN) : Monsieur le président, je souhaite tout d'abord m'excuser si vous estimez que ma question a été mal formulée. Pour ma part, je pense qu'elle l'a été correctement, bien que le temps qui nous est dévolu soit court. Je ne suis pas du tout opposé à formuler ma question mot à mot telle qu'elle a été posée. Monsieur le ministre, sachez que mon but n'est pas de vous embarrasser.

Il n'en reste pas moins qu'il y a eu 550 morts. C'est beaucoup trop. Contrairement à leur habitude, les Américains ont décidé d'arrêter. Cependant, les Britanniques ont continué. Je pense donc que ce dossier vaut la peine qu'on s'y intéresse.

De plus, je m'inscris en faux lorsque vous dites que tout est réglé. Cette guerre, qui a été émaillée de crimes de guerre, continue. Les problèmes ne sont pas réglés. Il y a encore toujours des morts au Kosovo. Et M. Kouchner vient d'avouer son incompetence.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Weert aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de houding van Belgacom in het experiment met de doventelefoon en de universele dienstverlening naar mensen met een handicap"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel)

Question orale de Mme Els Van Weert au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "l'attitude de Belgacom vis-à-vis de l'expérience portant sur des téléphones pour sourds et le service universel pour les personnes présentant un handicap"

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur)

Mevrouw **Els Van Weert (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, doven kunnen geen gebruik maken van de telefoon. Dit betekent dat directe interactieve communicatie op afstand aan hen voorbijgaat. De bestaande systemen die werden ontwikkeld om dit te verhelpen zoals Minitel en Alto bieden onvoldoende communicatiemogelijkheden omdat ze duur zijn en beperkt.

Een dove zakenman heeft een experiment opgezet in samenwerking met de verantwoordelijke van een plaatselijke Belgacom-telefoonshop. Met eenvoudige software kan men de computer en de modem gebruiken om real time te converseren.

De verantwoordelijke van de shop had van Belgacom het mondeling akkoord dat de maatschappij de kosten van de installatie van de ISDN-lijnen bij de proefpersonen op zich zou nemen. Na verloop van tijd kreeg de verantwoordelijke echter een zware factuur voorgeschoteld. Hij weigerde te betalen. Er werd een kortgeding ingespannen om de lijnen die Belgacom ondertussen geblokkeerd had opnieuw vrij te krijgen. Alhoewel de blokkade deze week werd opgeheven, weigert Belgacom mee te werken aan het experiment en neemt de maatschappij evenmin een deel van de kosten op zich.

Mijnheer de staatssecretaris, welke rol moet een maatschappij als Belgacom spelen in de ondersteuning van experimenten die gericht zijn op universele dienstverlening ook aan mensen met een handicap. We krijgen de gelegenheid een uniek systeem dat relatief goedkoop is op punt te stellen en wereldwijd te promoten. Het systeem biedt een oplossing voor het probleem van interactieve communicatie waarmee hardhorenden en doven geconfronteerd worden.

Waarom is Belgacom niet bereid financiële middelen vrij te maken voor het experiment ? Belgacom heeft reeds eerder beslist de Minitel- en Alto-systemen niet langer ter beschikking te stellen. Moet de overheid een dergelijke dienstverlening niet waarborgen ?

Staatssecretaris **Pierre Chevalier :** Mijnheer de voorzitter, ik dank mevrouw Van Weert voor de appreciaties die zij formuleert in verband met de federale diensten van Buitenlandse Handel. Wees ervan overtuigd, mevrouw, dat wij alle suggesties nauwgezet en in een geest van federale loyaliteit in aanmerking zullen nemen.

Collega's, namens collega Daems wens ik eerst te verwijzen naar het schriftelijk antwoord dat ook al aan de heer Leterme gegeven is.

Er bestaan geen globale oplossingen voor de telecommunicatieproblemen van slechthorenden. Er worden wel diverse oplossingen bestudeerd. Ik kan daar

Pierre Chevalier

geen termijn aan verbinden en ik kan evenmin bijzonderheden geven over de technische of financiële haalbaarheid. Als er echter verplichtingen worden opgelegd, zullen zij aan de leveranciers van de eindapparatuur moeten worden opgelegd.

Belgacom hanteert een speciaal tarief voor slechthorenden, op voorwaarde dat een bepaald niveau van slechthorendheid wordt vastgesteld. In principe moet dit niveau meer dan 70 decibel zijn. Vanaf dan hanteert men een speciaal tarief, met kortingen boven een bedrag van 1 500 Belgische frank per twee maanden. Daarnaast wordt een sociaal telefoontarief gehanteerd voor mensen die een handicap van minstens 66% vertonen, ouder dan 18 jaar zijn, alleenwonende zijn of samenwonen met een familielid van de tweede of de derde graad. Dat zijn de inlichtingen die ik u momenteel kan geven. Dit alles moet in overeenstemming zijn met de wet van 1997. Collega Daems heeft mij verzekerd dat hij als minister van Telecommunicatie alle inspanningen doet om het geschetste probleem van zo nabij mogelijk te volgen.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de staatssecretaris, mag ik daaruit afleiden dat dit concrete experiment wel degelijk, zoals afgesproken, met de steun van Belgacom kan doorgaan ? Het is wel mooi om enerzijds in algemene termen te spreken en te beloven dat u alles zult onderzoeken en alle mogelijkheden zult ondersteunen, als het anderzijds op het terrein concreet mogelijk wordt om experimenten, die niet veel geld kosten maar die in positieve zin voor die gemeenschap verstrekkende gevolgen kunnen hebben, te fruisen omwille van een paar duizenden franken die men beloofd had in een bepaald experiment. Kunt u hierop een concreet antwoord geven ?

Het was niet mijn bedoeling een uitspraak over de BDBH te doen. Ik wilde u hier alleen aansporen omdat de eventuele ontwikkeling van een exportproduct een mooi neveneffect is, waarin wij een leidende rol zouden kunnen spelen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mededelingen van de voorzitter

Communications du président

Er volgt nu een korte vergadering, waarna de decoraties worden uitgereikt.

Cette courte séance sera suivie par la remise de décorations.

Chers collègues, vous trouvez sur votre banc, à titre expérimental, le rapport intégral avec le résumé dans l'autre langue de la séance d'hier.

U weet, mijnheer de minister, dat wij langzaam maar zeker, en dit dank zij de middelen die onze diensten ter beschikking worden gesteld, het systeem moderniseren en het is eens te meer een proeve van wat nog kan worden gerealiseerd.

Il s'agit d'une combinaison des annales parlementaires et du compte-rendu analytique.

Het is een experiment waarvan ik u het resultaat heb willen meedelen.

Par ailleurs, je vous ai fait transmettre ce que l'on appelle dans un français peu élégant le "trombinoscope". Je dois toutefois attirer votre attention sur le fait qu'il y manque un collègue, c'est M. Grafé. Je m'en excuse profondément auprès de lui. Chers collègues, la raison est la suivante : ce tableau synoptique comprend effectivement 150 photos, mais votre président s'y trouve deux fois.

U zult een map ontvangen met de foto's van de collega's. Tot mijn spijt moet ik zeggen dat de foto van onze jongste collega, de heer Grafé, ontbreekt, terwijl de foto van de Kamervoorzitter er twee keer werd in opgenomen. Ik bied u hiervoor nogmaals mijn verontschuldigen aan, mijnheer Grafé. Ook hier gaat het om een experiment !

Ik wil nog een opmerking maken. Ik zou graag hebben dat de regeringsleden Demotte en Chevalier, meeluisteren. In het Belgisch Staatsblad van 9 februari 2000 zijn koninklijke besluiten verschenen, die strijdig zijn met artikel 3bis van de wet op de Raad van State, die bepaalt dat dergelijke besluiten vooraf aan de Kamer moeten worden meegedeeld. Het gaat om het koninklijk besluit van 21 december 1999 houdende wijziging van artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 in verband met de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en om het koninklijk besluit van 23 december 1999, gepubliceerd op dezelfde datum, houdende wijziging van de artikelen 1 en 4 van bijlage 2 van dezelfde wet.

Il s'agit en l'occurrence de l'arrêté royal modifiant l'article 103 bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et d'un deuxième arrêté royal du 23 décembre 1999, paru à la même date, portant adaptation des articles 1 et 4 de l'annexe 2 de la même loi.

Chers collègues, en application de notre législation, ces deux arrêtés royaux auraient dû être transmis à la Chambre préalablement à leur publication.

Dit is niet gebeurd. Deze twee besluiten zijn ondertekend door minister Daems. Hetzelfde heeft zich reeds vroeger voorgedaan, toen een gelijkaardig besluit, ondertekend door dezelfde minister, op een vroegere datum werd gepubliceerd. Ik heb de minister een brief geschreven zodat dit in de toekomst niet meer gebeurt.

Je n'apprécie pas qu'une disposition légale ne soit pas observée, et ce d'autant plus que j'avais rappelé, au nom de la Chambre, cette disposition aux ministres concernés. Je le dis donc clairement en séance publique. Je comprends que l'on puisse se tromper une fois, mais il ne faut pas se tromper une seconde fois.

Chers collègues, je dois également vous dire que je constate une amélioration dans le respect des délais de réponse aux questions écrites. D'ici quelques temps, je ferai un nouvel inventaire des membres du gouvernement qui font de leur mieux pour améliorer leur score.

Inoverwegingneming van voorstellen Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Votes

Stemmingen

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "le rôle de la coopération au développement" (n° 196)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de rol van de ontwikkelingssamenwerking" (nr. 196)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 1er février 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 1 februari 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/45) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Claudine Drion et MM. Patrick Moriau et Eric Derycke.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/45) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Claudine Drion en de heren Patrick Moriau en Eric Derycke.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)

<i>Oui</i>	81	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	48	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : J'ai pairé avec M. Denis D'hondt.

Le **président** : Je suppose qu'il en sera de même pour les votes suivants.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Danny Pieters sur "la possibilité des conventions collectives de travail flamandes" (n° 222)

président

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Danny Pieters over "de mogelijkheid om Vlaamse collectieve arbeidsovereenkomsten af te sluiten" (nr. 222)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 1er février 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 1 februari 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/46) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Danny Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Maggy Yerna et MM. Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Joos Wauters et Hans Bonte.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/46) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Danny Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Maggy Yerna en de heren Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Joos Wauters en Hans Bonte.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Filip Anthuenis** (VLD) : Collega's, ik wil de mensen van de Volksunie geruststellen. De VLD-fractie is er absoluut voorstander van om de Gewesten de mogelijkheid te geven sociale akkoorden te sluiten. Ik had echter zelf drie redenen om de eenvoudige motie te ondertekenen.

Ten eerste moet ik toegeven dat ik wat onoplettend ben geweest. Ten tweede maakt dit blijkbaar deel uit van het spel tussen meerderheid en oppositie. Wij slagen er blijkbaar nog steeds niet in om onze donderdagnamiddag op een volwassen manier door te brengen. Ik merk op dat de groenen daar blijkbaar op dezelfde manier over denken en dat zij daar niet alleen in staan.

Ten derde, mijnheer Pieters, staat in uw motie dat u de regering opdraagt onmiddellijk een wetsontwerp in te dienen dat dit probleem oplost. In het kader van een efficiënt beheer vinden wij het beter om dit rustig te bekijken binnen het kader van het sociaal overleg, het sociaal recht en het communautair overleg. Dat zijn de redenen waarom ik de eenvoudige motie heb ondertekend.

De heer **Danny Pieters** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik wil even uitleggen waar het hier om gaat. Wij willen de Gemeenschappen en de Gewesten de mogelijkheid laten - die ze constitutioneel gezien reeds hebben - om een wettelijk kader te creëren om de materies waarvoor ze reeds bevoegd zijn te regelen via collectieve arbeidsovereenkomsten. Ik meen dat ik het spel dat hier wordt gespeeld correct interpreteer wanneer ik zeg dat het indienen van een eenvoudige motie betekent dat men stelt dat er zich in deze materie geen probleem voordoet. Als men niet akkoord kan gaan met de inhoud ervan, kan men steeds tegen een motie van aanbeveling stemmen. Het indienen of steunen van een eenvoudige motie betekent echter dat men vindt dat er geen probleem is. In deze aangelegenheid is er een ontwerp van decreet van SP'er Landuyt klaar. Hij is minister in een regering samengesteld uit SP, VLD, Agalev en ons. Wij dachten dat de nieuwigheid van de situatie erin bestond dat deze partijen in het Federaal en het Vlaams Parlement hetzelfde discours zouden houden. Wij wachten nu om te zien of dat bewaarheid wordt.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, inhoudelijk staan wij in deze op dezelfde lijn als de heer Pieters. Ik wil echter kort even ingaan op de verklaring van de heer Anthuenis. Als hij zegt dat het blijkbaar erg moeilijk is om op deze donderdagnamiddag een volwassen politiek debat te voeren, dan heeft hij gelijk. Telkens er vanuit de oppositie een poging wordt gedaan - waarvan men van tevoren weet dat ze toch niet zal slagen - om de meerderheid te verdelen door het indienen van een motie van aanbeveling, tracht de meerderheid haar interne discussies onder het tapijt te vegen via het indienen van een eenvoudige motie.

Mijnheer Anthuenis, de enige mogelijkheid om dit op een wat meer volwassen manier te behandelen bestaat erin af te stappen van het instrument van de eenvoudige motie. De groenen hebben dat in deze en de vorige legislatuur aangekaart. De enige mogelijkheid om daartoe over te gaan is het voeren van een volwassen discussie in de commissie voor het Reglement van deze Kamer. Dan kunnen we nagaan welke mogelijkheden er bestaan om daar van af te stappen. Misschien kunnen we ons zo bevrijden van de vrij steriele politieke discussie over inhoud X of Y. Ik zal de heer Anthuenis ongetwijfeld onder mijn bondgenoten vinden als wij in de commissie voor het Reglement voorstellen om het daadwerkelijk domme democratische instrument van de eenvoudige motie naar de vergetelheid te verwijzen.

De heer **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, wat de bemerking van de heer Van Peel betreft werd de vorige keer reeds meegedeeld dat wij klaar zijn met een voorstel. Dit zal inderdaad in de volgende commissie voor het Reglement worden besproken, mijnheer Van Peel. Zodoende blijven wij consequent in deze zaak.

Joos Wauters

Omtrent de inhoud ben ik in de commissie met de heer Pieters een discussie aangegaan. Mijn stelling is dat de bevoegdheid om een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten zich op verschillende niveaus kan bevinden, met name op het niveau van de sector, van de onderneming, van het Gewest, van de Gemeenschap, van de provincie of van de streek. De wet van 1968 biedt dus de mogelijkheid om collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten op vele niveaus. Dus zijn ook Vlaamse CAO's mogelijk, indien de sociale partners daarmee akkoord gaan.

Daarom is voor mij deze discussie niet gesloten. Het weze duidelijk dat ik de motie met overtuiging en in discussie met de heer Pieters heb goedgekeurd.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd naar de heer Pieters. Hij verklaarde dat hij ontgoocheld was, omdat hij dacht dat twee ministers van zijn partij in de Vlaamse regering zouden volstaan om op federaal vlak een heel kleine vooruitgang te boeken in de Vlaamse regionalisering. Dat lukt dus voor de zoveelste keer niet. De Volksunie is dus ontgoocheld. Ik vraag alleen dat ze daaruit haar conclusies zou trekken en eindelijk echt in de oppositie zou stappen.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	72	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	52	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	10	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Aangehouden amendementen van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (226/1 tot 3)

Amendements réservés du projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (226/1 à 3)

In stemming komt amendement nr. 1 van mevrouw Simonne Creyf tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Simonne Creyf tendant à insérer un article 1bis (nouveau). **(226/2)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, vermits heel deze problematiek reeds uitvoerig in de commissie en ook gisteren in de plenaire vergadering ter sprake is gekomen kan ik heel kort zijn.

Onze fractie heeft gemeend om, naast de door de minister aan de verslaggeving aangebrachte wijzigingen, ook een verhoging van de drempels voor het aangeven van concentraties te moeten invoeren. Wij hebben om die reden drie amendementen ingediend.

Het eerste amendement strekt ertoe de drempels te verhogen tot 100 miljoen Belgische frank. Een tweede amendement wil de termijnen verlagen omdat wij van mening zijn dat de huidige wetgeving een bijzondere administratieve rompslomp met zich brengt. Het voorbije jaar zijn er 300 aangiftes gedaan van concentraties waarvan er slechts 2 werden verworpen. De ambtenaren zijn echter wel verplicht alle dossiers te onderzoeken. Met deze amendementen wensen wij ook in te spelen op de Europese regelgeving terzake.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)			
<i>Oui</i>	43	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	89	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC) : Je voulais voter "non".

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr. 2 van mevrouw Simonne Creyf tot invoeging van een artikel 1ter (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Simonne Creyf tendant à insérer un article 1ter (nouveau).

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(vote/stemming 3)

voorzitter

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 3 van mevrouw Simonne Creyf tot invoeging van een artikel 1quater (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mme Simonne Creyf tendant à insérer un article 1quater (nouveau).

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

(*vote/stemming 3*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Geheel van het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (226/1)

Ensemble du projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (226/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Arnold Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zullen dit ontwerp goedkeuren. Het gaat om een technische aanpassing van het wetsontwerp. We zijn daar gisteren uitvoerig op ingegaan. Met de amendementen konden we het niet eens zijn, omdat het andere artikelen van de bestaande wetgeving betrof, die dan nog niet in uitvoering kon gaan. Wij vragen dat iedereen dit ontwerp zou goedkeuren opdat het zo snel mogelijk zou kunnen worden toegepast.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 4</i>)			
<i>Oui</i>	91		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	43		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, le projet de loi est adopté. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg is het wetsontwerp aangenomen. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(226/4)**

Wetsontwerp betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden (321/5)

Projet de loi relatif à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation (321/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 5</i>)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, le projet de loi est adopté. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg is het wetsontwerp aangenomen. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(321/6)**

Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte en Jan Peeters tot wijziging van de artikelen 42 en 51 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (289/4)

Proposition de loi de MM. Hans Bonte et Jan Peeters modifiant les articles 42 et 51 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 (289/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, het gebeurt niet zo vaak dat een wetsvoorstel de eindstreep haalt. Ik wil dan ook van de gelegenheid gebruik maken om dit wetsvoorstel even toe te lichten. Het gaat over een klein punt, maar met een zeer grote principiële betekenis. Ik kijk nu in de richting van de CVP-fractie. Dit wetsvoorstel wil namelijk een discriminatie in de sociale zekerheid opheffen met betrekking tot homofiele en lesbische relaties. Ik wil van deze stemverklaring gebruik maken om toch nog een laatste oproep te doen tot de CVP om dit wetsvoorstel te steunen. Gisteren kregen wij daartoe de kans niet; wij hadden toen het genoegen om hier in plenaire vergadering de discussie daarover te voeren met welgeteld nul CVP-kamerleden in het halfroond. Ik denk dat daarachter iets moet worden gezocht. Het lijkt mij dat er enige verdeeldheid bestaat in deze problematiek die hier in een vorige legislatuur zeer sterk werd aangekaart door onder meer gewezen volksvertegenwoordigers Luc Willems en Renaat Landuyt. Zij kwamen eigenlijk tot de consensus om alle discriminaties ten aanzien van homofiele en lesbische relaties uit de sociale zekerheidswetgeving te schrappen. Ik wil de CVP nog over de streep halen door te verwijzen naar twee duidelijke citaten.

Een eerste citaat komt regelrecht uit de intentieverklaring van de CVP-voorzitter. Toen hij met zijn hartslag van de CVP voor de pinnen kwam, had hij - terecht - bijzonder veel aandacht voor de rol van het gezin. Daarbij maakte hij zeer duidelijk dat dit, wat de CVP betreft, niet enkel beperkt moest blijven tot de klassieke bloed- en aanverwantschap, maar dat, ik citeer : "...ook andere samenlevingsvormen die gericht zijn op duurzaamheid en wederzijds engagement, waardering en erkenning verdienen". Ik herinner mij nog de televisiebeelden waarop de voorzitter met grote gebaren toegaf dat dit inderdaad ook slaat op gezinnen die bestaan uit twee mannen of twee vrouwen. Tot mijn grote verbazing stelde ik tijdens de discussies in de Commissie Sociale Zaken vast dat er een totaal andere redenering klonk. Volgens de heer Gouty lag het voor de CVP voor de hand dat de notie gezin moet worden begrepen als een duurzame relatie tussen een man en een vrouw en dat bijgevolg de CVP niet kon akkoord gaan met het voorstel om deze discriminatie uit de wetgeving te halen.

Collega's van de CVP, van twee dingen een. Ofwel is uw intentieverklaring vruchteloos gebleken en waren het woorden in de wind, ofwel heeft de CVP-kamerfractie u op dat punt alvast in de steek gelaten, getuige daarvan de principiële tegenstand tegen het wetsvoorstel. De komende minuten zullen duidelijk maken of wij heimwee moeten hebben naar volksvertegenwoordigers als Luc Willems, die buiten dit parlement zaken aankondigen die zij hierbinnen ook effectief proberen te realiseren.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de heer Bonte heeft een duidelijke poging gedaan om ons tot andere gedachten te brengen. Ik dacht dat wij in het debat in de commissie duidelijk hadden gezegd wat wij wilden zeggen, maar wij zullen wij nog even proberen dit te herhalen.

In eerste instantie vroegen wij aan minister Vandenbroucke een raming te maken van wat de uitbreiding van deze kinderbijslag zou betekenen. Ik heb inderdaad opgemerkt dat in het verslag een partiële raming is opgenomen. De minister zei dat hij in plenaire vergadering een volledige uiteenzetting zou geven over de kostenraming, maar hij was hier gisteren niet op het ogenblik dat ik er was. Hij is wellicht later toegekomen, maar hij heeft in elk geval geen toelichting gegeven in verband met de kostprijs.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Iedereen die gisteren in de plenaire vergadering aanwezig was, heeft vastgesteld dat hier niemand van de CVP was, dat minister Vandenbroucke zich heeft laten vervangen en dat hij inderdaad bij monde van zijn vervanger toelichting heeft gegeven bij de definitieve factuur. Ik vind het een beetje cru om te zeggen dat men geen informatie heeft gekregen.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Ik wil ten gronde doorgaan op deze zaak. Wij zijn principieel voorstander van een kinderbijslagreglementering die uitgaat van de rechten van het kind en niet van het beroepsstatuut of van de wijze van samenleven van ouders of partners.

Dit wetsvoorstel heeft als doel discriminaties op te heffen tussen personen van een verschillend geslacht, enerzijds, en personen van het zelfde geslacht die met elkaar een huishouden vormen, anderzijds.

Het tweede voorstel was dat alle kinderen samen gegroepeerd worden voor het bepalen van de rangorde in de kinderbijslagwetgeving.

Hiermee wordt, volgens ons, een sociale zekerheid à la carte gecreëerd. Iedereen kan gaan shoppen in de overheidswinkel en gaan samenleven op de wijze die hem het meest optimaal lijkt met betrekking tot de sociale zekerheidsuitkeringen, in dit geval de kinderbijslagen. Uit de commissiewerkzaamheden is gebleken dat dit niet het einde is, dat dit nog verder kan gaan.

Hier wordt geen discriminatie weggewerkt, maar wordt een nieuwe discriminatie in het leven geroepen. Wij hebben beslist om ons bij deze stemming te onthouden en wij zullen deze voorstellen laten evoceren door de Senaat omdat daar een discussie ten gronde zal kunnen gevoerd worden over de impact van dergelijke maatregelen.

Trees Pieters

De VLD werkt mee aan de totstandkoming van deze nieuwe discriminatie en vergeet daarbij de discriminatie in de kinderbijslagen van het eerste kind van de zelfstandige. De SP werpt zich nu op als verdediger van atypische gezinsvormen en wegwerker van discriminaties voor deze groep, hoewel zij het departement Sociale Zaken al 10 jaar heeft kunnen beheren.

De **voorzitter** : Collega's, een stemverklaring mag geen uiteenzetting zijn die men niet heeft gehouden bij de bespreking van een wetsvoorstel.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Collega's, voor de duidelijkheid citeer ik uit de Handelingen van gisteren. minister Demotte zei : "Ik kan heel kort zijn. Mijn collega Frank Vandenbroucke betuigt zijn akkoord met dit wetsvoorstel en bevestigt dat de budgettaire weerslag 26 miljoen frank bedraagt."

Als indiener van een soortgelijk voorstel wil ik, net als collega D'Hondt, een laatste oproep doen tot de CVP om dit voorstel alsnog mee goed te keuren, op basis van een concreet argument. Eigenlijk gaat het hier niet over een discriminatie tussen enerzijds heteroseksuele en anderzijds homoseksuele koppels. Het gaat hier over een discriminatie tussen, enerzijds, kinderen wier ouders toevallig in een heteroseksueel verband samenleven en, anderzijds, kinderen wier ouders toevallig, zonder dat zij er in de minste mate mee te maken hebben, de keuze hebben gemaakt om in een homoseksueel verband samen te leven. Bovendien is dit wetsvoorstel ook een oplossing voor kinderen die opgroeien in een gezin van bijvoorbeeld twee zusters die beiden uit de echt zijn gescheiden en hun kinderen samen opvoeden.

Overigens heb ik op geen enkele bank van dit parlement iemand horen zeggen dat deze discriminatie niet zou bestaan. U wordt op dit terrein geenszins politiek bedreigd. Dus vraag ik u uw verstand te gebruiken en hier niet de rol op te nemen van een partij die 30 jaar achter is op haar tijd.

De **voorzitter** : Mag ik eraan herinneren dat een stemverklaring als doel heeft de reden aan te geven waarom men "ja" of "neen" stemt of zich onthoudt en niet het debat opnieuw te openen.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het Vlaams Blok is niet geneigd deze discriminatie op grond van de seksuele geaardheid van kinderbijslagtrekkers als prioriteit weg te werken. Wij hebben gisteren duidelijk te kennen geven dat wat ons betreft, dit op termijn kan worden geregeld, maar dat onze prioriteiten elders liggen. Het is bijzonder cynisch te moeten vaststellen dat een regering, waarvan liberalen deel uitmaken, sneller

werk maakt van het wegwerken van de discriminatie in het dossier van de kinderbijslag bij alternatieve gezinsvormen, dan de liberalen het zouden doen in het dossier van de kinderbijslag voor zelfstandigen.

Wij blijven voorstander van een algemene verhoging van de kinderbijslagen en van het invoeren van een vergoeding voor de thuiswerkende ouder. Wij stellen ook vast dat men geen werk wil maken van het wegwerken van de fiscale discriminatie van de gehuwden. Zolang over dergelijke gezinsvriendelijke maatregelen niet ten gronde kan worden gepraat, is dat voor ons van het goede te veel en stemmen wij met overtuiging tegen dit wetsvoorstel.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, nous partageons le souci de tous ceux qui veulent supprimer l'ensemble des discriminations frappant les enfants.

Pour notre part, nous n'acceptons pas la priorité donnée aujourd'hui à la solution de ce seul problème alors que la problématique des allocations familiales du premier enfant des indépendants n'est pas résolue.

Au moment où des marges budgétaires deviennent disponibles, nous souhaitons une approche et une solution globales de l'ensemble du problème. C'est la raison pour laquelle nous nous abstenons.

De heer **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, wij zullen dit wetsvoorstel met overtuiging goedkeuren. Het wetsvoorstel werd overgenomen uit de vorige legislatuur. Het heeft tot doel een discriminatie weg te werken en ervoor te zorgen dat kinderen op gelijke voet worden behandeld. Het is een sociale maatregel. Daarom zullen wij dit wetsvoorstel goedkeuren. Het is mogelijk een compensatie voor de vele inleveringen die de vorige regering ook aan de arme gezinnen heeft opgelegd.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

<i>Oui</i>	91	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	15	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	30	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	136	<i>Totaal</i>

En conséquence, la proposition de loi est adoptée. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

voorzitter

Bijgevolg is het wetsvoorstel aangenomen. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(289/5)**

Reden van onthouding ?

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, daarnet, naar aanleiding van het debat over de eenvoudige motie, hadden wij het over een degelijke politieke houding.

Welnu, hoewel dit wetsontwerp een andere materie betreft, is het eveneens een voorbeeld van deftig politiek gedrag in verhouding tot de mediamieke vertaling van wat wij doen. Met andere woorden, de CVP is er voorstander van dat kinderen van homo- en lesbische koppels op dezelfde manier worden behandeld als kinderen uit hetero gezinnen.

In dit verband maakte de CVP, bij monde van mevrouw Pieters, de implicaties duidelijk van dit wetsontwerp op de sociale zekerheid. Het gaat niet op voortdurend de essentiële basisregels van de sociale zekerheid te wijzigen en het gaat evenmin op een systeem op poten te zetten waaruit men steeds het beste kan kiezen, zowel op fiscaal als op sociaal vlak. Immers, op lange termijn zou men alzo het hele systeem ondermijnen.

Dat is de reden waarom wij ons bij deze stemming onthouden, maar zeker niet omwille van het recht op kinderbeijslag voor gelijk welke gezinnen. Ondanks het mediaklimaat en ondanks het feit dat wij deel uitmaken van de oppositie, zijn wij van oordeel dat een verantwoordelijke stem inzake de totaliteit van de sociale zekerheid op zijn plaats is. Hopelijk zullen onze wijzere collega's van de Senaat dit inzien.

Wetsvoorstel van de heer Geert Bourgeois tot wijziging van artikel 53, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 (106/1)

Proposition de loi de M. Geert Bourgeois modifiant l'article 53, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 (106/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

<i>Oui</i>	134	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la proposition de loi est adoptée. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg is het wetsvoorstel aangenomen. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(106/3)**

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ?

Pas d'observation ?

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik neem aan dat de heer Van Peel dezelfde vraag zal stellen. Ik dacht dat wij woensdag zouden bijeenkomen voor het snelrecht. U doet een nieuw voorstel ?

De **voorzitter** : Ja, ik doe een voorstel. Mijnheer Annemans, ik heb mij laten inlichten over de werkzaamheden van de commissie. Misschien kan de heer Erdman ons zelf een stand van zaken geven.

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, vóór de eindstemming is in de commissie een tweede lezing gevraagd. Die zal vandaag om 18.00 uur worden gehouden. Als men de teksten heeft, zal men er over het geheel kunnen stemmen. De lezing van het verslag is ook gevraagd; overeenkomstig het Reglement en in overleg met de diensten is dit vastgelegd op volgende maandag, om 15.00 uur. Tot zover de werkzaamheden van de commissie. Na goedkeuring van het verslag ligt de beslissing bij u, mijnheer de voorzitter.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij zijn het niet eens met uw voorstel van agenda. Dit is niet overlegd in de Conferentie van voorzitters. Ten gronde gaat het hier eens te meer over een wetsontwerp waarvan de overhaaste behandeling tot een slechte wet leidt. De poging om aan snelrecht te doen slaat bij uitstek niet op de geweldpleging, de meest voorkomende straat-

Marc Van Peel

criminaliteit. Daar leent dit wetsontwerp zich niet toe. We vinden dat er ruimte te over is om in de commissie over deze wet te praten. We hebben nooit onduidelijkheid laten bestaan over het feit dat wij voorstander van het snelrecht zijn, maar dan moet het wel in een goed wetsontwerp worden besproken.

Mijnheer de voorzitter, u stelt een agenda voor met betrekking tot de werkzaamheden. U doet hier, ter zitting, een voorstel tot wijziging van de agenda waarover men het in de Conferentie van voorzitters niet heeft gehad. In de commissie voor de Justitie van gisteren werd driekwart van de diensten van de Kamer opgetrommeld. De crème de la crème van onze commissiesecretarissen moest elkaar aflossen, net zoals de vertalers. Mijnheer de voorzitter, dat stoort mij. Wij zijn het niet eens met het voorstel van agenda dat u voorlegt.

De **voorzitter** : Dan zal ik erover laten stemmen, collega's.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil u een probleem voorleggen dat ik uit het Reglement afleid. Moeten er geen drie dagen verlopen tussen de verdeling van het verslag en de behandeling in openbare vergadering ?

De **voorzitter** : Mijnheer Van Parys, ik heb uitdrukkelijk gezegd dat het Reglement moet worden toegepast.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de Kamer kan, mijns inziens, niet akkoord gaan met een ontwerpagenda waarvan iedereen nu reeds weet dat hij niet overeenstemt met het Reglement.

Ik sluit me volmondig aan bij het betoog van mijn fractievoorzitter. Het geeft een bijzonder onbehaaglijk gevoel te moeten vaststellen dat men met alle mogelijke én onmogelijke middelen - ik verwijs naar de enorme inspanningen die men vannacht van diverse diensten heeft gevraagd - een wetsontwerp probeert te laten goedkeuren waarvan men pertinent weet dat het volkomen onvolmaakt is en zijn doel compleet voorbij schiet. Het wetsontwerp biedt geen instrumentarium om op te treden tegen de meest voorkomende criminaliteit.

De CVP heeft een amendement ingediend om dit euvel te verhelpen. De meerderheid ging akkoord. Bij gebrek aan tijd heeft de meerderheid het amendement echter niet willen bespreken. Dit is slechts een staaltje van de behandeling die een dermate belangrijke problematiek krijgt.

Mijnheer de voorzitter, als u een dergelijk spelletje meespeelt, is dit bijzonder betreurenswaardig. Als u het toch doet, kunt u niet langer de mond vol hebben van de kwaliteit van de wetgeving.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de reactie van de CVP die de behandeling van het wetsontwerp heeft willen rekken. In de commissie heb ik me tegen een dergelijke handelwijze niet verzet omdat het hun goed recht is een zaak zo lang mogelijk te rekken. Een dergelijke handelwijze dient echter niet het belang van een goede rechtsbedeling in het land.

Mijnheer de voorzitter, iedereen, dus ook de Kamervoorzitter en de meerderheid, heeft het recht te eisen dat de zaak wordt afgehandeld. U hebt uitdrukkelijk gezegd dat de behandeling conform het Reglement zal gebeuren.

Collega's, de behandeling gebeurt conform het Reglement. Het gebeurt niet elke dag dat men een tweede lezing en een lezing van het verslag vraagt. Ik herhaal dat ik het standpunt van de CVP begrijp. De christendemocraten mogen echter niet verwachten dat ze alleen op het veld staan. De meerderheid mag evenzeer het Reglement toepassen en de belangen van de burger verdedigen.

Mijnheer de voorzitter, ik dring erop aan dat de Kamer de voorgestelde ontwerpagenda goedkeurt.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, wat hier net is gezegd, is klinkklare onzin. Het was niet de oppositie die gisteren de besprekingen heeft gerekend. Integendeel, het overgrote deel van de amendementen kwam van de meerderheid omdat zij er niet in slaagde om een consensus te bereiken. De Groenen en de PS hebben voor de rekking van de besprekingen gezorgd, niet de oppositie. U hebt ervoor gezorgd dat het een grote chaos was zodat niemand er nog aan uit kon. De problemen liggen dus bij de meerderheid.

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben geen expert in proceduredebatten, maar ik wil toch reageren op de uitlatingen van de VLD-fractieleider. De reden dat het gisteravond zo lang heeft geduurd, heeft te maken met de voortdurende verdeeldheid in de meerderheid. Dat hebben wij met verbijstering moeten vaststellen. Als men dit gaat goedkeuren na alles eerder tegengesproken te hebben in de commissie, moet men bepaalde groepen van schizofrenie gaan verdenken.

De leden van meerderheid hebben gedurende uren onderling gediscussieerd. De abominabele kwaliteit van de amendementen, ook van de regering, heeft ervoor gezorgd dat de commissievoorzitter alle hens aan dek heeft moeten roepen om er nog iets behoorlijks van te maken. Dat is de reden waarom het zo lang heeft geduurd. Dat is ook de reden waarom wij een lezing van het verslag en de geamendeerde tekst hebben gevraagd. Wij willen het risico niet nemen dat het helemaal een gedrocht wordt.

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) : Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec M. Vandeurzen. Dans cette affaire, l'opposition n'a jamais fait obstruction. Durant tous ces débats, nous avons essayé d'améliorer un texte qui est tout de même important puisqu'il s'agit d'une procédure d'exception portant sur la liberté des gens. Comme l'a dit M. Vandeurzen, nous avons essayé de clarifier ce texte qui était d'une qualité tout à fait inférieure à celle que l'on pouvait attendre d'un texte de procédure. Or, comme l'a rappelé à plusieurs reprises M. Giet qui est membre de la majorité, un texte de procédure est destiné à protéger les honnêtes gens.

Dès lors, il est inqualifiable, dans le cadre de la discussion d'un texte comme celui-là, d'insinuer que la demande d'une seconde lecture et la demande de la lecture du rapport sont des moyens d'obstruction. Aucun reproche ne peut nous être fait : à un moment donné, nous étions les seuls à assurer le quorum en commission. Dans des matières comme celle-là, on ne touche pas à un droit aussi fondamental sans un minimum de respect à l'égard des règles de procédure. Nous avons essayé d'améliorer un texte qui en avait sérieusement besoin. Par conséquent, les insinuations que vous avez faites ne correspondent absolument pas à la manière dont les travaux se sont déroulés en commission. J'en appelle au président de la commission qui, à plusieurs reprises, a salué la manière sereine dont nous avons travaillé et la volonté de chacun d'améliorer le texte. Je n'accepte pas qu'on réduise aujourd'hui notre rôle à celui d'empêcheurs de danser en rond.

De **voorzitter** : Geachte collega's, het Reglement voorziet in één spreker per fractie in dit debat. Ik heb voor de CVP zelfs drie sprekers toegelaten.

Ordemotie

Motion d'ordre

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie. U kunt getuigen dat de oppositie sinds juni hier op een normale manier oppositie heeft gevoerd en geen misbruik heeft gemaakt van de mogelijke procedures. Wij hebben dat niet gedaan.

Mijnheer de voorzitter, gisteren in de Conferentie van voorzitters hebben wij een duidelijke afspraak gemaakt - al mijn collega-fractievoorzitters zijn er getuige van - over het normale feit dat, als in de commissie het wetsontwerp afgehandeld zou zijn, het dan volgende donderdag in de Kamer zou worden besproken. Dat is de duidelijke afspraak die werd gemaakt.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, ik stel niets anders voor dan dat. Ik stel voor om donderdag met de bespreking te beginnen.

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Nee, mijnheer de voorzitter. U stelt nu voor om eventueel vrijdag of zaterdag de stemmingen te houden. Dat is niet wat wij hebben afgesproken. Dat is niet correct.

Los van de procedure is er nog de zaak ten gronde. Dit ontwerp pretendeert aan snelrecht te doen, maar gaat aan de meest voorkomende verschijningsvorm daarvan totaal voorbij.

Mijnheer de voorzitter, in de commissie voor de Justitie heeft de minister van Justitie overigens gezegd dat de argumentatie van onze collega's daarover correct was en dat hij bereid was onmiddellijk een wetsvoorstel in overweging te nemen om de mankementen van dit wetsontwerp te remediëren. Dat heeft de minister van Justitie in de commissie voor de Justitie duidelijk verklaard.

Welnu, de oppositie vraagt dat dit debat op een normale manier zou kunnen plaatsvinden. Met de procedure die u voorstelt kan dat niet.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn ten zeerste verontrust door de manier waarop de Kamer, onder uw voorzitterschap, gisteren alle mogelijke diensten mobiliseerde om toch maar te allen prijze dit ontwerp erdoor te krijgen, hoe slecht het ook is. Ik protesteer daartegen.

Mijnheer de voorzitter, de manier waarop wij tot op dit ogenblik oppositie hebben gevoerd, was niet destructief of obstructief. Wel hebben wij duidelijk onze mening kenbaar gemaakt. Als het aan mij ligt is het daarmee gedaan als op deze manier een loopje wordt genomen met de afspraken in de Conferentie van voorzitters. Dit kan voor ons niet.

De **voorzitter** : Geachte collega's, ten eerste, ik wens een rechtzetting te doen.

Ik heb geen enkele instructie gegeven tot het verhogen van het aantal medewerkers in de commissie. Ik zeg dat hier duidelijk en in publiek. Indien de voorzitter van de commissie daarop beroep heeft gedaan, dan is dat zijn recht en misschien zijn plicht.

Deuxièmement, nous avons dit en conférence des présidents que si le débat se terminait en commission hier soir, wij de bespreking donderdag zouden aanvatten. Is dat juist, mijnheer Van Peel ?

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Woensdagnamiddag.

De **voorzitter** : Ik heb gezegd dat wij de bespreking volgende week donderdag zouden aanvatten.

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Nee, woensdag.

De **voorzitter** : Ik moet daarvoor drie dagen hebben. Als maandag de lectuur aanvat, kan ik woensdag niet beginnen. Ik stel voor drie dagen na de goedkeuring van het verslag, de bespreking hier aan te vatten. Als het verslag maandag is goedgekeurd, dan kunnen wij donderdag na de stemmingen de bespreking aanvangen.

Daarenboven voorzie ik dat wij vrijdag de besprekingen voortzetten. Ik voorzie in voorkomend geval de naamstemmingen op de derde dag. (*Protest van de heer Paul Tant*)

Mijnheer Tant, u weet zeer goed dat als het verslag is goedgekeurd, het dan pas kan worden rondgedeeld. Men kan de bespreking niet aanvangen vóór de derde dag. Indien ik dat niet kan doen op donderdag, zal het op vrijdagmorgen gebeuren. Ik heb scrupuleus de Conferentie van voorzitters gerespecteerd : indien het verslag tijdig klaar is, beginnen wij donderdag met de bespreking van het verslag.

Ik resumeer : donderdag de aanvatting van de bespreking van het verslag, vrijdag de voortzetting en in voorkomend geval vrijdag de naamstemming. Is de bespreking vrijdag niet afgerond, dan is de naamstemming gepland op zaterdag. Wat kan ik anders doen ? Dit is duidelijk zo afgesproken.

Het is duidelijk zo afgesproken geweest, maar er moet hierover een misverstand gerezen zijn.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, il apparaît clairement que vous nous proposez de revenir sur un accord qui a été pris hier en conférence des présidents. Il est de votre droit de faire une proposition. Dans ces circonstances, il me paraîtrait correct que vous reconvoquiez la conférence des présidents pour tenir compte de l'évolution de la situation.

Le **président** : Cela ne me pose pas de problème car je crois effectivement qu'il y a un malentendu. Et je ne voudrais pas qu'il y ait le moindre doute au sein de l'opposition.

J'avais la conviction que l'accord était le suivant : si la lecture était terminée, nous commencerions le débat trois jours plus tard. On avait même prévu de faire cela mercredi ou jeudi, puisque la lecture sera terminée lundi et que le rapport aura été approuvé. En séance plénière, il faut qu'un vote suive le débat entamé.

Indien u mij niet gelooft, wil ik de conferentie van de voorzitters nu bijeenroepen, dat stoort mij niet, maar ik was ervan overtuigd dat dit de afspraak was. De heer Annemans heeft het woord.

De heer **Gerolf Annemans (Vlaams Blok)** : Mijnheer de voorzitter, ik denk inderdaad dat u een goed voorstel hebt gedaan en dat wij de conferentie kort bijeenroepen. Wat

mij intrigeert is de vraag waarom de meerderheid met de zweepslag er een voorstel wil door jagen zodat het ontwerp pas volgende week ter stemming wordt voorgelegd ? Wat is de reden hiervan ? Ik ken de politieke achtergrond daarvan niet.

In de wandelgangen wordt gefluisterd dat dit iets te maken heeft met de snel-Belgwet, die in de senaat moet worden gestemd. De linksen zouden in ruil voor deze snel-Belgwet de snelrechtwet willen goedkeuren. Worden deze wetten politiek aan elkaar gekoppeld, dan wens ik niet dat hier, in de Kamer, het akkoord met de zweepslag door de strot wordt gejaagd. Ik wil tijdens de conferentie van voorzitters tenminste 1 argument horen dat de handelwijze van de meerderheid verklaart. Ofwel bespreken wij dat in het openbaar, ofwel tijdens een conferentie, ik verkies het laatste.

De **voorzitter** : Ik heb wat wij hebben beslist in een correct voorstel gegoten.

Donderdagavond zal het werk niet gedaan zijn, dus ik voorzie vrijdag, in voorkomend geval zaterdag, maar ik hoop dat dit niet nodig zal zijn. Er zijn twee mogelijkheden...

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, ik wil graag een informatieve vraag stellen. U voorziet, zoals gezegd, woensdag een bespreking sine quod non en de stemming volgt donderdag. Waarom zegt u nu in plaats van vrijdag, zaterdag ? Dit lag in de geest van de beslissing die door de conferentie werd genomen. Is het niet vandaag, donderdag, dan is het volgende week donderdag, zo simpel is het.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, indien niemand het reglement evoceert en de drie dagen niet vraagt, mag de bespreking voor mijn part woensdag beginnen en de stemming volgt dan donderdag, geen probleem. Maar dan kan het reglement worden geëvoceerd !

De heer **Hugo Coveliërs (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, uw redenering loopt mank op een punt. Men zegt dat er een akkoord was bereikt op de conferentie van voorzitters, maar ik wil er duidelijk bij zeggen dat dit akkoord is afgesloten op voorwaarde dat geen tweede lezing en lezing van het verslag zouden worden gevraagd. Dit is duidelijk een nieuw element en als u mij zegt dat het niet de bedoeling is om de tijd te rekken, dan moet u mij hiervoor een andere reden geven. De afspraak was duidelijk, mijnheer de voorzitter. Wij kunnen daar nu rustig over stemmen en wie tegen is stemt tegen, dat is democratie !

De **voorzitter** : Collega's, de Kamer is voldoende voorgelicht. Ik denk de zaken correct te hebben voorgesteld.

voorzitter

Ceux qui approuvent l'ordre du jour que j'ai présenté votent "oui"; ceux qui le désapprouvent votent "non" et les autres s'abstiennent.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, est-il utile que je vous rappelle la proposition que j'ai faite ? Il est évident qu'il y a des éléments neufs par rapport à l'accord que nous avons obtenu hier. Je demande donc la convocation de la conférence des présidents pour un débat de fond.

Le président : Je n'ai pas d'objection. Chers collègues, n'oubliez pas qu'après cette séance se déroulera la remise de décorations, à laquelle j'espère vous serez présents.

Je convoque donc maintenant la Conférence des présidents. La séance reprendra à 16.45 heures.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- *La séance est suspendue à 16.32 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 16.32 uur.*

- *La séance est reprise à 16.56 heures.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.56 uur.*

Le président : La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Ik geef u kort even de opinie van de Conferentie van voorzitters. Gisteren was op vraag van de heer Erdman gezegd dat indien de commissie gisterenavond beëindigd zou zijn, wij op woensdag met de plenaire vergadering zouden beginnen en dat er op donderdag zou worden gestemd. Dat was het akkoord. De heer Erdman heeft mij vanochtend gebeld om te zeggen dat de commissievergadering donderdagochtend rond 1 uur afgelopen was. Er zou op donderdagnamiddag echter een tweede lezing komen. Maandag zou er dan een lezing komen met goedkeuring van het verslag.

C'est clair. Comme l'urgence n'avait pas été demandée, je devais respecter le délai de trois jours, à la demande de quiconque. C'est pourquoi j'ai estimé que nous ne pouvions pas commencer mercredi si un membre réclamait ce délai de trois jours. Par conséquent, j'ai proposé de commencer jeudi après les votes et de terminer vendredi.

Ik heb de Conferentie van voorzitters twee voorstellen gedaan. Het eerste voorstel behelsde hetzelfde als dat van gisteren, namelijk dat wij op woensdag zouden beginnen en op donderdag zouden stemmen. Dan moest er wel een algemeen akkoord zijn om de termijn van drie dagen na de goedkeuring van het verslag niet in te roepen.

Je répète clairement. J'ai fait deux propositions :

1) soit, faire comme convenu, commencer mercredi matin la discussion du projet et voter jeudi; dans ce cas, je devais avoir l'assurance que personne n'évoque le délai de trois jours;

2) soit, évoquer le délai de trois jours et commencer la discussion du projet après le dépôt du rapport et son approbation.

Comme je n'ai pas obtenu de consensus sur la première proposition, je vais donc faire voter sur la deuxième.

M. Jean-Pierre Grafé (PSC) : Monsieur le président, c'est très bien de m'avoir rayé de la liste des photos mais ne me rayez pas de la liste des appareils à voter ! J'ai également voté non.

Le président : Nous n'avons pas encore voté pour l'instant.

Bestaat er een consensus om woensdag om 10 uur te beginnen ?

S'il y a consensus, je ne vous demande pas de voter.

De heer **Marc Van Peel (CVP)** : Mijnheer de voorzitter, voor ons is er geen consensus.

Ten eerste, werd op de Conferentie van voorzitters voor de bespreking van dit wetsontwerp in de plenaire vergadering de urgentie niet gevraagd. Volgens de beslissing van de conferentie zou het volgende week donderdag ofwel de week nadien aan de agenda van de plenaire vergadering worden geplaatst.

Ten tweede, er is in de commissie vastgesteld dat, na ettelijke amendementen, een tweede lezing meer dan ooit noodzakelijk was. De voorzitter van de commissie ontkent dat niet. Dit is nodig voor een goede wetgevende werking.

Ten derde, dit ontwerp schiet volgens ons zijn doel voorbij. Het bestrijdt de meest voorkomende vormen van straatcriminaliteit en het hooliganisme niet efficiënt.

Dit is onze kritiek ten gronde. Dus willen wij op alle mogelijke manieren onze collega's ervan overtuigen een goede wet te maken, in de plaats van een slechte. Wij gaan er dus niet mee akkoord de termijn van drie dagen te laten vallen.

De heer **Gerolf Annemans (Vlaams Blok)** : Mijnheer de voorzitter, wij staan niet op de handhaving van de termijn van drie dagen. Wij sluiten ons wel ongevraagd aan bij het initiatief van de CVP om een tweede lezing te vragen. Een tweede lezing zou inderdaad nuttig zijn, aangezien de bespreking in zekere mate verward is geëindigd.

Gerolf Annemans

Ik vind het echter niet nuttig de bespreking per se op donderdagavond aan te vatten. Ik denk dat u daar ook niet gelukkig mee bent, mijnheer de voorzitter. Daarom stellen wij als oplossing voor - het Vlaams Blok is immers altijd redelijk in deze Kamer - om de termijn van drie dagen te laten vallen, zodat we toch kunnen beginnen op woensdag en eindigen op donderdag.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de heer Van Hoorebeke op een heel constructieve manier aan de bespreking in de commissie heeft deelgenomen. Gisteren werd in de Conferentie voor de voorzitters de afspraak gemaakt om woensdag te starten met de bespreking van desbetreffend wetsvoorstel. Wij wensen de termijn van drie dagen te laten vallen omdat het volgens ons mogelijk moet zijn om op een deftige manier woensdag en donderdag over deze problematiek te debatteren in de plenaire vergadering.

De **voorzitter** : Ik apprecieer uw houding, mevrouw Brepoels, maar als een fractie de termijn van drie dagen wil invoeren, moet ik dit aanvaarden.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, il est sage de s'en tenir au délai de trois jours qui est prévu. Les circonstances ont montré que ce texte a été amendé pour une grande part par la majorité. On ne peut donc pas faire le reproche à l'opposition d'y avoir contribué de cette manière. Je ne vois pas pourquoi en l'occurrence il y aurait lieu de déroger aujourd'hui à la tradition et au règlement de la Chambre qui fait travailler les députés le jeudi et pas le vendredi ou le samedi quand il n'y a pas urgence. Le gouvernement n'a jamais demandé l'urgence sur ce projet.

Le **président** : Chers collègues, je crois nous avons les uns et les autres suffisamment éclairé la Chambre. Je ne prends pas de risque sur les trois jours (mardi, mercredi et jeudi). Puisqu'il n'y a pas de consensus pour mercredi, je propose que nous commençons les travaux vendredi matin à 10 heures. Nous irons jusqu'au finish. Nous nous mettrons d'accord sur les orateurs et l'heure du vote.

Stemmingen (voortzetting)**Votes (continuation)**

Voorstel tot agendering op vrijdag 18 februari 2000 van de bespreking van het wetsontwerp tot invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering

Proposition de mettre à l'ordre du jour du vendredi 18 février 2000 la discussion du projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)

<i>Oui</i>	79	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	27	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	20	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	126	<i>Totaal</i>

Par conséquent, l'ordre du jour, tel que modifié, est adopté.

Bijgevolg wordt de gewijzigde agenda aangenomen.

Raison d'abstention ?

M. François Dufour (PS) : Monsieur le président, je ne demande pas mieux que ce projet soit examiné et voté le plus rapidement possible. Mais les parlementaires ont aussi à travailler sur le terrain, sinon ils ne seraient plus parlementaires. Ils ont pris des engagements qui sont incontournables.

Un de vos prédécesseurs a établi un règlement que je qualifie - je ne sais pas s'il y a un mot approprié - d'enfantin, qui pénalise les parlementaires quand ils ne sont pas présents. Je souhaiterais que, lorsque vous proposez des modifications à la dernière minute, les parlementaires absents ne soient pas pénalisés. Il faudrait peut-être changer ce règlement enfantin, sinon débile.

Le **président** : Chers collègues, puis-je vous inviter à la réception et à la remise de décorations.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 17.05 heures. Prochaine séance plénière jeudi 17 février 2000 à 14.15 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur. Volgende vergadering donderdag 17 februari 2000 om 14.15 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENAIRE VERGADERING****SEANCE PLENIERE****STEMMINGEN****VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desmedt, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Somers, Spinnewyn, Tant, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Dardenne, De Block, Desimpel, Goris, Hove, Tavernier, van der Hooft, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteica, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncellet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Grafé, Hendrickx, Herzet, Langendries, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Picqué, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bartholomeeussen, Barzin, Cahay-André, Chastel, Clerfayt, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, De Meyer, Denis, Descheemaeker, Desmedt, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maingain, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Philtjens, Picqué, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gilkinet, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Mayeur, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauliege, Schoofs, Sevenhans, Timmermans, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vanhoutte, Van Parys, Vanpoucke, Van Weert, Viseur Jean-Pierre, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Coenen, Dardenne, Dehu, Depreter, Drion, Genot, Gerkens, Pelzer-Salandra, Tavernier.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, Dufour, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Viseur Jean-Jacques, Willems.

PLENAIRE VERGADERING**SEANCE PLENIERE****INTERNE BESLUITEN****DÉCISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEK****DEMANDE D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demande**

de heer Alfons Borginon tot de minister van Financiën over "diens uitspraken over onder andere het verband tussen fiscale autonomie en de aangekondigde belastingshervorming".

(nr. 247 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

M. Alfons Borginon au ministre des Finances sur "ses déclarations concernant, entre autres, le lien entre l'autonomie fiscale et la réforme fiscale annoncée".

(n° 247 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

VOORSTELLEN**PROPOSITIONS****Inoverwegingneming****Prise en considération**

1. Wetsvoorstel (de heren Paul Timmermans en Joos Wauters) tot wijziging van artikel 36 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, nr.411/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

1. Proposition de loi (MM. Paul Timmermans et Joos Wauters) modifiant l'article 36 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, n° 411/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Voorstel (de heer Hugo Coveliers) tot wijziging van artikel 90, nr. 5, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 412/1.

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

2. Proposition (M. Hugo Coveliers) de modification de l'article 90, n° 5, du Règlement de la Chambre des représentants, n°412/1.

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

3. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 413/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 133 du Code des impôts sur les revenus 1992, n°413/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'Hondt) houdende harmonisatie van de tewerkstellingsmaatregelen en de banenplannen ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, nr.414/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt) portant harmonisation des mesures de mise au travail et des plans d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, n° 414/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Greta D'Hondt) tot aanvulling van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de samenwerking tussen de Staat, de gewesten en de gemeenschappen inzake het tewerkstellingsbeleid betreft, nr.415/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

6. Wetsvoorstel (de heer Richard Fournaux) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling, nr.416/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

7. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de parlementsverkiezingen, nr.434/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

8. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen van het Vlaamse en het Waalse Parlement, nr. 435/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

9. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers, nr. 436/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Proposition de loi spéciale (Mme Greta D'Hondt) complétant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne la coopération entre l'Etat, les communautés et les régions en matière de politique de l'emploi, n°415/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

6. Proposition de loi (M. Richard Fournaux) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation, n°416/1.

Renvoi à la commission de la Justice

7. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant le Code électoral, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections législatives, n° 434/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections pour les Parlements wallon et flamand, n° 435/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

9. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants, n°436/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Roger Bouteica en mevrouw Alexandra Colen) tot invoering van het opvoedersloon, nr. 426/1.

2. Voorstel van resolutie (de heren Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck en Jan Mortelmans) betreffende de afschaffing van het provinciale bestuursniveau en de invulling van het bestuurlijk middenveld door vormen van intergemeentelijke samenwerking, nr.427/1.

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Roger Bouteica et Mme Alexandra Colen) instaurant le salaire-éducation, n° 426/1.

2. Proposition de résolution (MM. Francis Van den Eynde, Jaak Van den Broeck et Jan Mortelmans) relative à la suppression de l'échelon administratif provincial et à la création d'un niveau administratif intermédiaire par la mise en place d'une coopération intercommunale, n°427/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot wijziging van artikel 16 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.428/1.
4. Wetsvoorstel (de dames Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker) betreffende de bescherming van het embryo in vitro, nr.429/1.
5. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie en tot aanvulling van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, nr.431/1.
6. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.432/1.
7. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de balie, nr. 433/1.
8. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van het Kieswetboek met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de parlementsverkiezingen, nr.434/1.
9. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen van het Vlaamse en het Waalse Parlement, nr. 435/1.
10. Wetsvoorstel (de heer Luc Paque, mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen met het oog op de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers, nr. 436/1.
11. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot wijziging van artikel 43 van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 437/1.
3. Proposition de loi (M. Yves Leterme) modifiant l'article 16 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 428/1.
4. Proposition de loi (Mmes Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker) relative à la protection de l'embryon in vitro, n°429/1.
5. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente et complétant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, n°431/1.
6. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Alfons Borginon) modifiant l'article 269 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 432/1.
7. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives au barreau, n° 433/1.
8. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant le Code électoral en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections législatives, n° 434/1.
9. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections pour les Parlements wallon et flamand, n° 435/1.
10. Proposition de loi (M. Luc Paque, Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Pol Poncelet) modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants, n°436/1.
11. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) modifiant l'article 43 du Code judiciaire, n° 437/1.